**بناءً على الخطة المسبقة الذكر تم وضع توصيف المقررات لكل فصل كالتالي**

**السنة الأولى - الفصل الأول**

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| قواعد اللغة الفارسية (1) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٦ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻣﻌﺮﻓــﺔ ﺍﻟﻄﺎﻟــﺐ ﻟﻠﻤﺒــﺎﺩﺉ ﺍﻟﺘﻤﻬﻴﺪﻳــﺔ ﻓــﻲ قواعد اللغة الفارسية و أنواع الأزمنة فيها | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ١ – ﺍﻟﻤﺒﺎﺩﺉ ﺍﻟﻌﺎﻣﺔ ﻋﻦ قواعد اللغة الفارسية  2 – ﺍﻟﻤﻌﺮﻓﺔ ﺍﻹﺟﻤﺎﻟﻴﺔ ﻷﻧﻮﺍﻉ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﻭﺻﻴﺎﻏﺘﻬﺎ  ﺃ - ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ ﺍﻻﺳﻤﻴﺔ ﺏ - ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ ﺍﻟﻔﻌﻠﻴﺔ  3 – ﺃﻧﻮﺍﻉ ﺍﻟﻀﻤﺎﺋﺮ: ﺃ – ﺍﻟﻀﻤﺎﺋﺮ ﺍﻟﻔﺎﻋﻠﻴﺔ ﺏ– ﻟﻮﺍﺣﻖ ﺍﻟﻔﻌﻞ ﺝ – ﺿﻤﺎﺋﺮ ﺍﻹﺷﺎﺭﺓ ﻭ- ﺿﻤﺎﺋﺮ ﺍﻟﻤﻠﻜﻴـﺔ ﻫــ - ﺍﻟـﻀﻤﺎﺋر ﺍﻟﻤﺸﺘﺮﻛﺔ  4 – ﺍﻟﺘﺮﻛﻴﺐ ﻓﻲ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ: ﺃ– ﺍﻟﺼﻔﺔ ﻭﺍﻟﻤﻮﺻﻮﻑ ﺏ- ﺍﻟﻤﻀﺎﻑ ﻭﺍﻟﻤﻀﺎﻑ ﺇﻟﻴﻪ  5 – ﺍﻟﻤﻌﺮﻓﺔ ﺍﻹﺟﻤﺎﻟﻴﺔ ﻟﺒﺤﺚ ﺍﻟﻤﻌﺮﻓﺔ ﻭﺍﻟﻨﻜﺮﺓ  6 – ﺍﻟﺼﻴﺎﻏﺔ ﺍﻟﻌﺎﻣﺔ ﻟﻸزمنة ﻭﺃﻧﻮﺍﻋﻬﺎ:  ﺃ– ﺍﻟﻤﺎﺿـــﻲ: )ﺑـــﺴﻴﻂ ، ﺍﺳـــﺘﻤﺮﺍﺭﻱ، ﻧﻘﻠـــﻲ، ﺑﻌﻴـــﺪ، ﺍﻟﺘﺰﺍﻣـــﻲ، ملموس( ﺏ– ﺍﻟﺤﺎﺿـــﺮ )ﺍﻟﻤـــﻀﺎﺭﻉ:( (ﺇﺧﺒﺎﺭﻱ، ﺍﻟﺘﺰﺍﻣﻲ، ملموس( ﺝ – ﺍﻟﻤﺴﺘﻘﺒﻞ  7- ﺍﻷﻋﺪﺍﺩ ﺍﻷﺻلية ﻓﻲ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 1. كتب قواعد اللغة الفارسية خاصةً (انوري – كيوي) | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| لايوجد | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| ﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﺍﻟﺘﻤﻬﻴﺪﻳﺔ | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٤ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻣﻌﺮﻓﺔ ﺍﻟﻄﺎﻟﺐ لطريقة ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺍﻟﻠﻐـﺔ ﻋـﻦ ﻃﺮﻳـﻖ قراءة ﺍﻟﻨـﺼﻮﺹ ﺍﻟﺒـﺴﻴﻄﺔ ﺟـﺪاً ﻭﻣﻌﺮﻓـﺔ ﻣـﺪﻯ ﺍﺭﺗﺒـﺎﻁ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﻣﻊ ﺑﻌﻀﻬﺎ، ﻭ ﺗﻌﻠﻢ ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﺠﺪﻳﺪﺓ. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﻗﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﺍﻟﺒﺴﻴﻄﺔ )ﻣﻊ ﺍﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻘﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﺼﺤﻴﺤﺔ( ﻭﻓﻬـﻢ ﺻـﻴﺎﻏﺔ ﺍﻟﺠﻤـﻞ ﻭﻣﻌﺎﻧﻴﻬـﺎ ﻣﻊ ﺍﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻔﻬﻢ ﺍﻟﺪﻗﻴﻖ ﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﺍﻟﻜﻠﻤﺎﺕ.( | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﻧﺼﻮﺹ ﻓﺎﺭﺳﻴﺔ ﺑﺴﻴﻄﺔ ﻋﻠﻰ أن ﻳﺨﺘﺎﺭﻫﺎ ﺃﺳﺘﺎﺫ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ منﻛﺘﺐ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﻟﻠﻤﺮﺣﻠﺔ ﺍﻻﺑﺘﺪﺍﺋﻴـﺔ ﺍﻟﺘـﻲ ﺗـﺪﺭَّﺱ ﻓﻲ ﺇﻳﺮﺍﻥ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻳﻘﺘﺮﺡ ﺃﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﻧﺜﺮ ﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﻋﻠﻰ ﻣﺴﺘﻮﻯ ﺍﻟﻜﺘﺐ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺪﺭﺱ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺪﺍﺭﺱ ﺍﻻﺑﺘﺪﺍﺋﻴـﺔ ﻓـﻲ ﺇﻳﺮﺍﻥ، ﻭﺍﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺤﺎﺿﺮﺍﺕ ﺍﻷﻭﻟﻰ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ ﺍﻻﺳـﻤﻴﺔ، وبالتنسيق مع باقي المواد يتم تطبيقها على هذه النصوص. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| ﺍﻟﻤﺨﺒﺮ ﺍﻟﻠﻐﻮﻱ )١( | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 6 ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ - ﻋﻤﻠﻲ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻑ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﺍﻟﺴﻤﺎﻋﻲ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ، ﻭﻛﺬﻟﻚ ﺍﺳﺘﻴﻌﺎﺏ ﺍﻟﻤﻬﺎﺭﺍﺕ ﺍﻟﻠﻐﻮﻳﺔ ﻓﻲ ﺗﻠﻔﻆ ﺍﻟﻜﻠﻤـﺎﺕ ﻭﻛـﺬﻟﻚ ﺍﻟﻤﺮﻛﺰﺍﺕ ﺍﻟﻨﻬﺎﺋﻴﺔ ﻟﻠﻜﻠﻤﺎﺕ ﻓﻲ ﺃﻧﻤﺎﻁ ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ ﻋﻨـﺪ ﺍﻟﻤـﺴﺘﻮﻳﺎﺕ ﺍﻟﺘﻤﻬﻴﺪﻳـﺔ ﻭﻛـﺬﻟﻚ ﺗﻌـﺮﻓﻬﻢ ﺇﻟـﻰ ﻣﻌـﺎﻧﻲ  ﺍﻟﺠﻤﻞ ﻋﻦ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﺴﻤﺎﻉ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺗﺪﺭﻳﺲ ﻣﻬﺎﺭﺓ ﺍﻻﺳـﺘﻤﺎﻉ، ﻣـﺸﺘﻤﻠﺔ ﻋﻠـﻰ ﺗـﺪﺭﻳﺲ ﺍﻷﻟﻔﺒﺎﺋﻴـﺔ ﻭﺗﻠﻔﻈﻬـﺎ، ﻭﻣﻤﺎﺭﺳـﺔ ﺍﻷﺻـﻮﺍﺕ ﻭﺍﻟﻤﻔـﺮﺩﺍﺕ ﻭﺍﻟﺘﺮﺍﻛﻴﺐ ﻭﺃﻧﻮﺍﻉ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﺍﻟﺒﺴﻴﻄﺔ ﺍﻟﻤﺴﺘﻌﻤﻠﺔ ﻓﻲ ﻣﻮﺿﻮﻋﺎﺕ ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ ﻛـ: الجمل الإسمية ﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺇﻟﻰ ﻃﺮﻕ ﺗﻠﻔﻆ ﺃﻧﻮﺍﻉ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﻭﻛﺬﻟﻚ ﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺇﻟﻰ ﻣﻌﻨـﻰ ﺍﻟﺠﻤـﻞ ﺍﻟﺒـﺴﻴﻄﺔ ﻋـﻦ ﻃﺮﻳـﻖ ﺍﻻﺳﺘﻤﺎﻉ ﻛـ: ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻻﺳﺘﻔﻬﺎﻣﻴﺔ ، ﻭﺍﻟﺸﺮﻃﻴﺔ، ﻭﺍﻷﻣﺮﻳﺔ، ﻭﺍﻟﺘﻌﺠﺒﻴﺔ، ﻭ ﺍﻟﻨﻔﻲ .  ﺍﻟﺤﺬﻑ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ  ﻃﺮﻳﻘﺔ ﺍﺳﺘﻌﻤﺎﻝ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻤﻠﺔ )ﺍﻻﺳﻢ، ﺍﻟﺼﻔﺔ... ﺇﻟﺦ (  ﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺇﻟﻰ ﺑﻌﺾ ﺍﻟﻜﻠﻤﺎﺕ ﻛﺜﻴﺮﺓ ﺍﻻﺳﺘﻌﻤﺎﻝ ، ﻭﺗﻠﻔﻈﻬﺎ ﻋﻦ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﻤﻤﺎﺭﺳﺔ ﻭﺍﻟﺘﻜﺮﺍﺭ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| أقراص مدمجة ليزرية لتعليم اللغة الفارسية | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻟﻤﺎ ﻛﺎﻧﺖ ﺍﻟﻐﺎﻳﺔ ﻣﻦ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ ﺍﻻﺳﺘﻴﻌﺎﺏ ﺍﻟـﺴﻤﺎﻋﻲ ﻟﻠﻄـﻼﺏ، ﻟـﺬﻟﻚ ﻳﻨﺒﻐـﻲ ﺗﺠﻨـﺐ ﺍﻟـﺪﺧﻮﻝ ﻓـﻲ ﺍﻟﻘﻮﺍﻋـﺪ  ﺍﻟﻠﻐﻮﻳﺔ ﻭﺃﺳﻠﻮﺏ ﺍﻟﻜﺘﺎﺑﺔ ﺍﻟﻠﺬﻳﻦ ﺍﻧﺪﺭﺟﺎ ﻓﻲ ﺑﺮﻧﺎﻣﺞ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻔﺼﻞ ﺍﻟﺪﺭﺍﺳﻲ ﺑﻮﺻﻔﻬﻤﺎ ﻣﻘﺮﺭ ﻣﺴﺘﻘﻠﺔ. ﺃﺳﺘﺎﺫ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ ﺃﻥ ﻳﺸﺎﺭﻙ ﻓﻲ ﺗﻄﻮﺭ ﺍﻟﻄـﻼﺏ ﻋـﻦ ﻃﺮﻳـﻖ ﻛﺘﺎﺑـﺔ ﺍﻟﺠﻤـﻞ ﺍﻟﺒـﺴﻴﻄﺔ ﺍﻟﻤـﺴﺘﻌﻤﻠﺔ ﻓـﻲ ﺍﻷﻗﺮﺍﺹ ﺍﻟﻤﺪﻣﺠﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻠﺴﺎﺕ ﺍﻷﻭﻟﻰ. ﻳﺮﺟﻰ ﻋﺪﻡ ﺍﻟﺪﺧﻮﻝ ﻓﻲ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻌﺎﻣﻴﺔ، ﻭﺍﻟﻘﻮﺍﻋﺪ ﺍﻟﺨﺎﺻﺔ ﺑﻬﺎ ﻓﻲ ﻫـﺬﺍ ﺍﻟﻔﺼﻞ ﺍﻟﺪﺭﺍﺳﻲ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| محادثة (1) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| أربع ساعات اسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ - عملي | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳﻒ ﺍﻟﻄﻼﺏ باسلوب المحادثات البسيطة كالتعريف بالنفس والحوارات البسيطة مع الآخرين كالبقال والناس المحيطين... . | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺍﻟﻤﺒﺎﺩﺉ ﺍﺧﺘﻼﻑ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺼﺤﻰ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺤﺎﺩﺛﺔ ﻭﺍﻟﻜﺘﺎﺑﺔ (ﻣﻊ ﺍﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﻋﻠﻰ ﺗﺒﺪﻻﺕ ﺃﺭﻛـﺎﻥ ﺍﻟﺠﻤﻠـﺔ  ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺤﺎﺩﺛﺔ)  ﻗﺮﺍﺀﺓ ﻧﺼﻮﺹ ﺍﻟﻤﺤﺎﺩﺛﺔ ﺍﻟﻤﺮﺗﺒﻄﺔ ﺑـﺎﻷﺟﻮﺍﺀ ﺍﻟﻤﺨﺘﻠﻔـﺔ ﻟﻠﺤﻴـﺎﺓ ﺍﻟﻴﻮﻣﻴـﺔ ، ﻭﺣﻔﻈﻬـﺎ ، ﻭﺗﻨﻔﻴـﺬﻫﺎ ﺇﺫا ﺗﺮﺗﺐ ﺑﺎﺳﺘﻌﻤﺎﻝ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻟﺒﺴﻴﻄﺔ ﻭﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ . ﻗــﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻤــﻀﺎﻣﻴﻦ ، ﻭﻓﻬﻤﻬــﺎ ، ﻭﺗﺮﺟﻤــﺔ ﻣﻔــﺮﺩﺍﺕ ﻋــﺸﺮﺓ ﻧــﺼﻮﺹ ﻓــﻲ ﺃﻣﻜﻨــﺔ ﻭﺃﺟــﻮﺍﺀ ﻣﺨﺘﻠﻔــﺔ ﺑﻬﺪﻑ: ١ – ﺗﻮﺳﻴﻊ ﺩﺍﺋﺮﺓ ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ  ٢ – ﺗﺪﺭﻳﺲ ﺍﻟﻤﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ﺍﻟﻤﻨﺎﺳﺒﺔ  ٣ – ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﻗﻮﺍﻋﺪ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺤﺎﺩﺛﺔ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| اختيار نصوص للمحادثة باللغة الفصحي | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| التنسيق بين مواد المخبر و المحادثة و القواعد والنصوص التمهيدية ومادة المحادثة | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| ﺍﻟﺜﻘﺎﻓﺔ ﺍﻟﻘﻮﻣﻴﺔ | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺳﺎﻋﺘﺎﻥ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳــﻒ ﺍﻟﻄﺎﻟــﺐ ﺑﺎﻟﺜﻘﺎﻓــﺔ ﺍﻟﻘﻮﻣﻴــﺔ ﻭﺍﻟﻮﻃﻨﻴــﺔ ﻭﺍﻟﻮﻗــﺎﺋﻊ ﻭﺍﻟﺘﻐﻴﻴــﺮﺍﺕ ﻭﺍﻟﺘﺤــﻮﻻﺕ ﻓــﻲ ﺍﻟﻘﻄﺮ ﺍﻟﻌﺮﺑﻲ ﺍﻟﺴﻮﺭﻱ ﺧﻼﻝ ﺍﻟﻤﺌﺔ ﻋﺎﻡ ﺍﻟﻤﺎﺿﻴﺔ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻨﺘﺨﺒﺔ ﻣﻦ ﻭﺯﺍﺭﺓ ﺍﻟﺘﻌﻠﻴﻢ ﺍﻟﻌﺎﻟﻲ ﻓﻲ ﺍﻟﺠﻤﻬﻮﺭﻳﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﺍﻟﺴﻮﺭﻳﺔ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺍﻟﺜﻘﺎﻓﺔ ﺍﻟﻘﻮﻣﻴﺔ – ﺟﺎﻣﻌﺔ ﺩﻣﺸﻖ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| لا يوجد | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| لغة ﺍﻷﺟﻨﺒﻴﺔ )١( | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٤ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﺪﺭﻳﺲ ﻟﻐﺔ ﺃﺟﻨﺒﻴﺔ ﻣﺎ ﺣﺴﺐ ﺍﺧﺘﻴﺎﺭ ﺍﻟﻄﺎﻟﺐ )ﺇﻧﻜﻠﻴﺰﻱ ﺃﻭ ﻓﺮﻧﺴﻲ( | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺣﺴﺐ ﺍﻟﺒﺮﻧﺎﻣﺞ ﺍﻟﻤﻮﺍﻓﻖ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﻭﺯﺍﺭﺓ ﺍﻟﺘﻌﻠﻴﻢ ﺍﻟﻌﺎﻟﻲ ﺍﻟﺴﻮﺭﻳﺔ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﺍﻟﻤﻮﺍﻓﻖ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﺍﻟﺠﺎﻣﻌﺎﺕ ﺍﻟﺴﻮﺭﻳﺔ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﺃﺳـــﺘﺎﺫ ﻫـــﺬﻩ ﺍﻟﻤﻘـــﺮﺭ ﻋـــﻼﻭﺓ ﻋﻠـــﻰ ﺍﻟﻤـــﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟـــﻊ ﺍﻟﻤﻮﺍﻓـــﻖ ﻋﻠﻴﻬـــﺎ ﻣـــﻦ ﻗﺒـــﻞ ﺍﻟﺠﺎﻣﻌــﺎﺕ ﺍﻟــﺴﻮﺭﻳﺔ، ﻳــﺴﺘﻄﻴﻊ ﺃﻥ ﻳﻔﻴــﺪ ﻣـــﻦ ﺍﻟﻜﺘــﺐ ﺍﻹﻧﻜﻠﻴﺰﻳــﺔ ﺍﻟﻤﺨﺘــﺼﺔ ﻟﻠﻐـــﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﻭﺁﺩﺍﺑﻬﺎ ﺍﻟﻤﻮﺍﻓﻖ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﻣﻨﻈﻤﺔ )ﺳﻤﺖ( | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الأولى – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| مدخل إلى ﺃﺻﻮﻝ ﺍﻟﺒﺤﺚ | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺳﺎﻋﺘﺎﻥ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳﻒ ﺍﻟﻄﺎﻟﺐ ﺑﺄﺳﺎﻟﻴﺐ ﺍﻟﺒﺤﺚ ﺍﻟﻌﻠﻤﻲ ﻭﺍﻟﺠﺎﻣﻌﻲ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺃﺳﻠﻮﺏ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺍﺳﺘﺨﺪﺍﻡ ﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ ﻭﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ وﺍﻟﺒﺤﺚ ﻓﻲ العربية وطرق ﻛﺘﺎﺑﺔ ﺍﻟﻤﻘﺎﻟﺔ ﻭﺗﺪﻭﻳﻨﻬﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﻋﻼﻣﺎﺕ ﺍﻟﺘﺮﻗﻴﻢ ... ﺇﻟﺦ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﻛﺘﺎﺏ ﺃﺻﻮﻝ ﺍﻟﺒﺤﺚ – ﺟﺎﻣﻌﺔ ﺩﻣﺸﻖ ﻛﺘـﺎﺏ ﻣﺮﺟـﻊ ﺷﻨﺎﺳــﻰ ﻭﺭﻭﺵ ﺗﺤﻘﻴـﻖ – ﺩﻛﺘــﻮﺭ ﻏـﻼﻡ ﺭﺿــﺎ ﺳـﺘﻮﺩﻩ انتشارات سمت. | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| قواعد اللغة الفارسية (2) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 6 ساعات أسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| نظري | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| تعرف الطلاب إلى أسس قواعد اللغة الفارسية ومبادئها التي تشمل جزئيات اللغة، والجملة، وخصائص الأسم و الصفة من ضمن أنواع الكلمة | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * المبني للمجهول و المبني للمعلوم * اللازم و المتعدي * أنواع الكلمة في اللغة الفارسية (الاسم بكل أنواعه – الصفة بكل أنواعها) | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| دستور زبان فارسی؛ وحیدیان کامیار، نشر سمت  دستور زبان فارسی؛ احمدی کیوی- حسن انوری | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| بما أن الطالب سوف يدرس في الفصل القادم للسنة الثانية قواعد اللغة الفارسية (3) فلا يجب على الأستاذ إعطاء المقرر بسرعة وبصورة مكثفة، الأمثلة و الجمل البسيطة و المتنوعة ستساعد الطلاب و تعمق فهمهم السليم و الصحيح لهذا المقرر. | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| مخبر لغوي (2) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 6 ساعات أسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| نظري - عملي | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| إضافة مهارة التلقي و الحوار باللغة الفارسية للطلاب و استيعاب المهارات اللغوية في تلفظ الجمل وأيضا المرتكزات النهائية للجمل في أنماط الجملة عند المستويات المتوسطة وأن تجمع اللغة التدريسية في هذه المقررات الدراسية للفارسية المقياسية بين الكتابة و الحوار. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * تدريس مهارة استماع النصوص البسيطة، وفهم مضامينها، والقدرة على التلخيص، وإعادة الكتابة، وروايتها. * ممارسة تلفظ الجمل الإستفهامية والخبرية والتعجبية وتكرارها عن طريق قراءة الجمل المكتوبة والاستماع لها عن طريق اقراص مدمجة، بوساطة السؤال والجواب مع الأستاذ وتوضيح المفردات الصعبة. * في تتمة المخبر الأول. سوف يتضمن هذا المقرر دروساً متقدمة. * فهم الجمل المرتبطة والنصوص عن طريق استماع المضامين و فهمها. * تلخيص و إعادة الكتابة ورواية النصوص بشكل شفهي. * فهم الحوارات البسيطة عن طريق الإستماع و عن طريق اللفظ. * التعرف إلى ملخص عن القواعد المتعلقة بتغييرات نمط الكتابة و المحادثة مع التمارين و استخدام الأقراص المدمجة. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| نوراهای صوتی و تصویری داستان کودکان (کارتون)  کتابهای و نوارهای صدف از انتشارات دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)  مجموعه خواندن متون فارسی سطح متوسط (کتاب و نوار) از انتشارات کانون زبان ایران.  کاست­های موسیقی ایرانی (ترانه­های کودکان...)  دستور زبان فارسی گفتاری، وحیدی کامیار، انتشارات الهدی. | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| سوف يكون لاستخدام الأشرطة السمعية لقصص الأطفال و التي يوجد بعضها بشكل موسيقي، دوره الفاعل في فهم اللغة الفارسية ومتابعتها، ويجب تجنب الأشرطة السمعية الصعبة و المعقدة مثل أشعار الخيام و حافظ الشيرازي. | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| نصوص البسيطة | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ساعات أسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| نظري | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| الغاية من هذا المقرر إضافة معلومات حول قراءة النصوص الفارسية، وأساليبها، وأيضاً توسيع دائرة المفردات من قبل الطلاب. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * قراءة النصوص البسيطة واستيعابها مع شرح المفردات والمصطلحات اللغوية والقواعدية لهذه النصوص والتي تكون في مستوى سنوات المدارس الإبتدائية الثلاث الأولى من حيث اللغة. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| * متون فارسی، دکتر ندا حسون، انتشارات دانشگاه دمشق. * الكتب الدرسية والمساعدة للمرحلة الإبتدائية للمدارس الإيراني. * نصوص بسيطة خاصة بقراءة النصوص الفارسية انتشارات کانون زبان ایران. | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| يقرأ الطلاب كلهم فقرات من النص الدراسي في كل فصل يحاورون الأستاذ ويتباحثون معه حول هذا النص ويتبادلون الأسئلة والأجوبة. | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| المحادثة (2) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ساعات اسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| نظري - عملي | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| تعرف الطلاب إلى اللغة الفصحى في المحادثة عن طريق قراءة نصوص المحادثات وأيضاً التعرف إلى تناوب حدة الصوت علواً و انخفاضاً مع رفع مستوى النصوص عن مقرر محادثة (1) | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * التعرف على الإختلاف بين الفصحى و العامية الطهرانية في المحادثة والكتابة (مع التأكيد على تبدلات أركان الجملة في المحادثة) * قراءة نصوص المحادثة المرتبطة بالأجواء المختلفة للحياة اليومية، وحفظها، وتنفيذها إذا ترتب باستعمال الجمل البسيطة و المركبة * قراءة المضامين، وفهمها، وترجمة مفردات عشرة نصوص في أمكنة وأجواء مختلفة بهدف.  1. توسيع دائرة المفردات 2. تدريس المصطلحات المناسبة 3. استخدام قواعد اللغة في المحادثة  * هذا المقرر يجب أن يكون أكثر تعقيداً من مقرر محادثة (1) و يمكن أن يكتب الطالب موضوعاً يطرحه و يستخدم المصطلحات و التعابير المرتبطة به | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| انتخاب متن­های مکالمه از کتابهای آموزشی زبان فارسی  دستور زبان فارسی گفتاری، وحیدیان کامیار؛ انتشارات الهدی. | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| يجب أن تتقدم النصوص من البسيطة إلى المعقدة، وعلى الطلاب إضافة مهارتهم في قراءة النصوص؛ أن تكون لديهم القدرة على القيام بمحادثات على مستوى شخصين أو أكثر حسب النص. لكي يستوعبوا المركزات الصوتية والأصوات المفخمة. | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| دراسات تاريخية ايرانية | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ساعات أسبوعياً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| نظري | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| تعريف الطلاب بتاريخ وجغرافية ايران وبتاريخ الشعب الإيراني وثقافته وحضارته بشكل عام وسبل تطور العلوم والفنون بينهم. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * المعرفة العامة لجغرافية ايران القديمة. * معرفة الطلاب المراجع والمصادر في تاريخ ايران القديم. * تاريخ ايران منذ بداية الحضارة حتى الألفية الثانية قبل الميلاد. * تاريخ ايران في الألفية الأولى قبل الميلاد. * امبروطورية ماد * الإمبراطورية الأخمينية (الهخامنشية) (559- 331ق.م) المؤسسات الإدارية، المؤسسات الإقتصادية، العقائد الدينية، اللغة، الخط، العمارة وبناء المدن. * انتشار الدولة الفارسية، وتوسعها في العصر الإخميني (الهخامنشي) * نهاية الأمبراطورية الإخمينية * الإسكندر المقدوني وفتوحاته. * العصر الهليني و الإرتباط بين الحضارتين الشرقية و الهلنسية * الدولة السلوكية- الأشكانية/ (پارسیان) (250- 224م) * حروب الأشكانية- السلوكية * حروب الإشكانية- الرومية * الحضارة في العصر الساساني (المؤسسات الإدارية، المؤسسات الإقتصادية، العقائد الدينية، اللغة و الخط، الفنون، العمارة وبناء المدن...الخ. * العلاقات الإيرانية العربية في مرحلة ما قبل الإسلام. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| * تاریخ ایران باستان، مشیر الدوله (پیرنیا) * تاریخ ساسانیان، ارتورک ریسن سن * روزگاران، عبد الحسین زرین­کوب. * دائره المعارف اسلامی (مدخل ایران)...الخ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| لايوجد | الاقتراحات |

**السنة الأولى – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٤ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻑ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺼﺮﻑ ﻭﺍﻟﻨﺤﻮ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﻴﻦ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺗﺪﺭﻳﺲ ﺍﻟﺼﺮﻑ ﻭﺍﻟﻨﺤﻮ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﻴﻦ ﺣﺴﺐ ﺍﻟﺒﺮﻧﺎﻣﺞ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ ﻣﻦ ﻗﺒـﻞ ﻭﺯﺍﺭﺓ ﺍﻟﺘﻌﻠـﻴﻢ ﺍﻟﻌـﺎﻟﻲ ﻓﻲ ﺳﻮﺭﻳﺔ | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺍﻟﻜﺮﺍﺳﺎﺕ ﻭﺍﻟﻜﺘﺐ ﺍﻟﻤﻮﺍﻓﻖ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﺍﻟﺠﺎﻣﻌﺎﺕ ﺍﻟﺴﻮﺭﻳﺔ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| لا يوجد | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

**السنة الثانية – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| قواعد اللغة الفارسية (3) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعريف الطلاب بالمواد التكميلية لمقرر قواعد اللغة الفارسية (2) إذ تشمل الأنواع المتبقة من الكلمة | **الغاية** |
| أنواع الكلمة في اللغة الفارسية (فعل – قيد – حرف – صوت)  جدول تصريف الأفعال حسب القاعدة | **مفردات المقرر** |
| دستور زبان فارسي- احمد كيوي- انوري  دستور زبان فارسي – انتشارات سمت | **المصادر و المراجع** |
| على الطلاب أن يقوموا بالتمرين على المواد التي تعلموها بجمل مفيدة و نصوص بسيطة و ألا يكتفوا بحفظ التعاريف و القواعد من دون التمارين و تمييز بناء الكلمات، بل أن توضع خطة و يتم إرساء برنامج لتعليم القواعد بالممارسة و التمرين و حل الواجبات و تصحيح هذه التمارين. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| مخبر لغوي (3) | اسم المقرر |
| 6 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري – عملي | **نمط التدريس** |
| إضافة مهارة الاستماع و الحوار لدى الطلاب في المستوى المتقدم. | **الغاية** |
| تدريس مهارة الاستماع للنصوص المتقدمة و استيعاب مفرداتها عن طريق الاستماع فقط.  إضافة مهارة فهم النصوص الفارسية عن طريق الاستماع و القدرة على الاختصار و إعادة كتابتها.  تدريس مهارة الاستماع للأنباء الإذاعية و التلفزيونية و استيعاب النصوص الإعلامية و أيضاً المحاورات اليومية في مواقع و أمكنة مختلفة. | **مفردات المقرر** |
| الأنباء الفارسية للإذاعة و التلفزيون في الجمهورية الإسلامية الإيرانية.  الندوات العلمية و الأدبية في الإذاعة و التلفزيون  أقراص مدمجة (فارسی در گفتار)  مقتطفات من نصوص إعلامية  أفلام إيرانية غير مترجمة  دستور زبان فارسي گفتاری- وحيديان كاميار- انتشارات الهدى. | **المصادر و المراجع** |
| يستطيع أستاذ المقرر أن يقدم للطلاب فقرات مسجلة في المختبر، لكي تتوفر لهم فرصة الاستماع المتكرر لهذه الأنباء و لإضافة مهارة استيعاب لغة الحوار و فهمها عن طريق الاستماع. كما يقترح أن يشاهد علی الأقل فیلم إيراني واحد كل فصل دراسي، و يتم في كل محاضرة عرض لقطات من هذا الفيلم. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| نصوص متوسطة | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| الغاية من هذا المقرر الارتقاء بمستوى القراءة و استيعاب النصوص الفارسية و فهمها في المستويات المتوسطة و تعريف الطلاب إلى المفردات الجديدة. | **الغاية** |
| تدريس مهارة قراءة النصوص المتوسطة و استيعاب مفرداتها عن طريق القراءة.  إضافة مهارة فهم النصوص الفارسية عن طريق القراءة و القدرة على قراءتها بشكل صحيح. | **مفردات المقرر** |
| متون فارسي، دكتورة ندى حسون، انتشارات دانشگاه دمشق  متون فارسی متوسط ویژه فارسی آموزان از انتشارات کانون زبان ایران  کتب درسی و کمک آموزشی سال‎های چهارم و پنجم ابتدایی. | **المصادر و المراجع** |
| الطلاب ملزمون بقراءة النص بشكل متكرر في كل جلسة و الإجابة بعدها عن الأسئلة المتعلقة بذلك النص. كما يقترح أن يكون للنص أسئلة متعددة تهيأ بأساليب و أذواق تختلف عن بعضها بعضاً. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| تاريخ الأدب الفارسي (1) | اسم المقرر |
| 2 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعريف الطلاب بالتيارات و الوجوه و الأعمال الأدبية البارزة لهذه المرحلة. | **الغاية** |
| القسم الأول تاريخ الأدب الفارسي قبل الإسلام  التاريخ الأدبي الإيراني بشكل مختصر في العصر القديم و الأوسط حتى قبل ظهور الإسلام. اللغات الإيرانية في العصر القديم، الفترة الوسطى و الجديدة.  الأعمال المكتوبة باللغات الإيرانية المتبقية من عصور ما قبل الإسلام و الألواح، الكتب و الرسائل.  القسم الثاني تاريخ الأدب الفارسي بعد الإسلام حتى القرن الرابع  التاريخ الأدبي الإيراني بشكل مختصر بعد الإسلام حتى مطلع القرن الرابع.  وضع الأدب الإيراني في القرون الثلاثة الأولى للهجرة (الأدب البهلوي و الفارسي و الدري) تعريف الكتّاب و الشعراء الإيرانيين الأوائل حتى القرن الرابع. | **مفردات المقرر** |
| تاريخ ادبيات در ايران – ذبيح الله صفا  تاريخ ادبيات ساساني- محمد تفضلي  تاريخ ادبيات ايران- انتشارات سمت | **المصادر و المراجع** |
| كون المادة هي مادة تاريخ أدب و الطلاب لايزالون يواجهون صعوبة في فهم اللغة الفارسية لذلك يفضل أن يكون النص بسيط و حجم الدرس أقل كي يكون مناسب لمستوى الطلاب. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| محادثة (3) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| عملي - نظري | **نمط التدريس** |
| الإرتقاء بمستوى الطلاب و تقوية مهارة التحدث و الحوار لدىهم في المستوى المتقدم. | **الغاية** |
| إكمال ما تم إعطاؤه في المحادثة (1) و (2) و ذلك من خلال التطبيق العملي للاختلاف بين اللغة الفصحى في المحادثة و الكتابة (مع التأكيد على تبدلات أركان الجملة في المحادثة)  إضافة مهارة فهم النصوص الفارسية عن طريق التحدث و القدرة على الاختصار و تحويل النص من اللغة الفصحى إلى العامية و العكس صحيح.  قراءة المضامين و فهم النصوص و ترجمة عددة نصوص في أمكنة و أجواء مختلفة بهدف: 1) توسيع دائرة المفردات  2) تدريس المصطلحات المناسبة  3) استخدام قواعد اللغة في المحادثة. | **مفردات المقرر** |
| انتخاب متن‌های مکالمه از کتاب‌های آموزشی زبان فارسی  دستور زبان فارسی گفتاری، وحیدیان کامیار، انتشارات الهدی | **المصادر و المراجع** |
| یجب أن تتقدم النصوص من المتوسطة إلى المعقدة و على الطلاب إضافة مهاراتهم في قراءة النصوص و أن تكون لديهم القدرة على القيام بمحادثات على مستوى شخصين أو أكثر حسب النص لكي يستوعبوا المركزات الصوتية و الأصوات المفخمة. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| فن الترجمة (1) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري-عملي | **نمط التدريس** |
| التعرف إلى مبادئ الترجمة و أسسها و أنواعها و اكتساب مهارة ترجمة الجمل البسيطة من الفارسية إلى العربية. | **الغاية** |
| ضرورة الترجمة التعرف إلى تاريخ الترجمة بين اللغتين العربية و الفارسية و تقديم النماذج القديمة و الحديثة البارزة.  التعرف إلى طرق الترجمة (الترجمة الحرة، الترجمة المقتبسة، الترجمة المقيدة، الترجمة الحرفية)  طرق استبدال المفردات في الترجمة و تقديم المصادر المتعلقة باختيار المفردات، مثل: المعاجم اللغوية و القواميس و موسوعة الأعلام.  الاختلافات الأساسية في بناء الجملة بين اللغة الفارسية و العربية.  ترجمة جمل بسيطة (من دون المتعلقات الوصفية و الاسمية)  ترجمة التركيبات الإضافية  ترجمة التركيبات الوصفية  ترجمة المجموعات االفعلية  ترجمة جمل مركبة بسيطة  ترجمة نصوص بسيطة و قصيرة | **مفردات المقرر** |
| روش‌هایی در ترجمه از عربی به فارسی، رضا ناظمیان، انتشارات سمت  فن ترجمه، یحیی معروف، دانشگاه رازی و سازمان سمت. | **المصادر و المراجع** |
| یجب أن تتقدم النصوص البسيطة من أجل الترجمة.ينبغي حض الطلاب على الواجبات العملية و أن تصحح واجباتهم بشكل منفرد و يتم استخدام نصوص مفيدة لتمارين الترجمة حيث تنقل المعلومات الأدبية إضافة إلى تدريس الترجمة. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| لغة أجنبية (2) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعرف الطلاب إلى النصوص و المصطلحات الأدبية باللغة الإنكليزية او الفرنسية (حسب الاختيار) | **الغاية** |
| قراءة المضامين و فهمها و كذلك شرح المصطلحات و المفردات و النصوص الأدبية التخصصية باللغة الأجنبية. | **مفردات المقرر** |
| كتاب زبان تخصصی (1) برای گروه زبان و ادبیات فارسی ، انتشارات سمت. | **المصادر و المراجع** |
| یفضل أن يكون مدرس هذا المقرر من قسم اللغة الفارسية و آدابها و أن تكون ترجمة النصوص و شرح المفردات باللغة الفارسية لكي يتم تقوية الثروة اللغوية الفارسية عند الطلاب إضافة إلى ترجمة النصوص التخصصية. | **الاقتراحات** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | قواعد اللغة الفارسية (4) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعيا** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تكملة جميع معلومات القواعد التي يجب أن يعرفها الطالب خلال سنوات دراسته.** |
| مفردات المقرر | **- أنواع الجملة بالتفصيل**  **- أنواع الحذف في الجمل.**  **- التجزئة و التركيب** |
| المصادر و المراجع | **كتب القواعد الفارسية** |
| الاقتراحات | **لا يوجد** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | مخبر لغوي (4) |
| عدد ساعات التدريس | **٦ ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **تطوير مهارة الاستماع والحوار في المستوى المتقدم** |
| مفردات المقرر | * **تطوير مهارة الاستماع التي تم التركيز عليها سابقا** * **تطوير قدرة الطلاب على تلخيص النصوص المسموعة واستخراج المفهوم الكلي منها** * **تطوير مهارة الطلاب في إدراك المفاهيم الإعلامية و الإذاعية.** |
| المصادر و المراجع | **الإذاعة والتلفزيون في الجمهورية الإسلامية الإيرانية**  **الندوات العلمية و الأدبية في الإذاعة والتلفزيون**  **أفلام إيرانية غير مترجمة**  **دستور زبان فارسي غير گفتاری، وحیديان کامیار،انتشارات الهدی** |
| الاقتراحات | **مشاهدة أفلام باللغة الفارسية و نشرات إخبارية، على أن تُناقش هذه المواد المعروضة باللغة الفارسية و بشكل منفصل.** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | تاريخ الأدب الفارسي (٢) من القرن الرابع الهجري حتى نهاية المرحلة الغزنوية |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعريف الطلاب بالتيارات و الأعمال و الوجوه الأدبية في تلك المرحلة** |
| مفردات المقرر | **٠تاريخ إيران المختصر من بداية القرن الرابع إلى منتصف القرن الخامس الهجري**  **٠وصف الحالة العامة للغة والأدب الفارسي في هذا العصر مثل خصائص الأدب الفارسي و أنواعه و مضامينه شعرا و نثرا**  **٠لمحة عن أبرز الشعراء مثل دقيقي، كسايي، فردوسي....**  **٠لمحة عن أبرز الكتّاب وأعمالهم مثل مقدمة الشاهنامه لأبي منصور، تاريخ بلعمي، ترجمة تفسيرطبري، تاريخ سيستان، كشف المحجوب، أعمال البيروني و ابن سينا...** |
| المصادر والمراجع | **تاريخ ادبيات،انتشارات سمت**  **تاريخ ادبيات در ايران، ذبيح الله صفا**  **گزيده تاريخ ادبيات در ايران، محمد ترابى** |
| الاقتراحات | **التركيز على الأسماء المعروفة والنصوص الأدبية و التاريخية المؤثرة في كل مرحلة وخصائص اللغة و الأدب في تلك المراحل.** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | محادثة (4) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **عملي - نظري** |
| الغاية | **تطوير مهارة المحادثة في مواضيع علمية وأدبية** |
| مفردات المقرر | **اختيار مواضيع متنوعة تتم مناقشتها تباعا خلال الفصل** |
| المصادر و المراجع | **المواد المقدمة للطلاب في المقررات الأخرى** |
| الاقتراحات | **إيجاد السبل لإنشاء حوار تفاعلي بين الطلاب يتعلق بالمواضيع المطلوبة** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | بلاغة (1) (علم البيان) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **تعرف الطلاب إلى علم البيان ، واكتساب مهارة تشخيص العناصر البيانية وتمييزها في الأدب الفارسي** |
| مفردات المقرر | **تعريف علم البيان، وتاريخ نشأته.**  **المجاز وأنواع القرينة وعلاقات المجاز.**  **التشبيه وأقسامه.**  **الاستعارة وأقسامها (مكنية وتصريحية).**  **الكناية وأقسامها.**  **تمييز العناصر البيانية في الأشعار الفارسية وتطبيقها** |
| المصادر والمراجع | **علوم بلاغي – انتشارات سمت**  **معاني وبيان، دكتور محمد علوي مقدم**  **فنون وصناعات أدبي، جلال الدين همائى**  **المفصل في علوم البلاغة العربية، عيسى العاكوب، جامعة حلب**  **بيان ، سيروس شميسا**  **بيان، بهروز تروتيان** |
| الاقتراحات | **لأجل التحليل البلاغي للنصوص في المقرر العملية لهذا الدرس، تجب الاستعانة بقصائد شعراء معروفين مثل حافظ الشيرازي، وسعدي الشيرازي، والمولوي، والفردوسي ... إلخ، لكي يتآلف ويستأنس الطلاب بقصائد هؤلاء الشعراء إضافة إلى تعلم العلوم البلاغية** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | فن الترجمة (2) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري و عملي** |
| الغاية | **التعرف على أصول الترجمة و الأسس المتقدمة منها و اكتساب مهارة النصوص البسيطة إلى العربية** |
| مفردات المقرر | **البحث عن مرادفات للحروف الإضافية**  **البحث عن المرادفات و المشابهات للمواد القواعدية( الاسم ، الفعل، الأعداد، القيد، الصفة والضمائر)**  **شرح أسس و أصول ترجمة الجمل الأساسية و التابعة**  **البحث عن مرادفات المفردات باستخدام القاموس و الاستعانة بسياق الجمل**  **الممارسة و ترجمة النصوص القصيرة إلى العربية** |
| المصادر و المراجع | **روش‏هايي در ترجمه از عربي به فارسي، رضا ناظميان، سمت**  **فن الترجمة،يحيى معروف،انتشارات دانشكاه رازى، سمت**  **شيوه‏هاى ترجمه اعلام، انتشارات فرهنگستان ابران** |
| الاقتراحات | **يفضل استخدام القواميس القديمة و الجديدة للتمرس في عملية البحث عن المفردات المناسبة لكي تتسع دائرة المترادفات عند الطالب** |

**السنة الثانية - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | أدب حماسي (الفردوسي) |
| عدد ساعات التدريس | **ساعتان أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **معرفة الطلاب بالنصوص و المصطلحات الأدبية المتقدمة الانكليزية أو الفرنسية حسب الاختيار** |
| مفردات المقرر | **قراءة و فهم النصوص الأدبية التخصصية باللغغة الانكليزية او الفرنسية**  **اكتساب قدرة ترجمة النصوص الأدبية إلى الفارسية**  **شرح المصطلحات**  **اكتساب مهارة تلخيص النصوص المقروءة باللغة الأجنبية** |
| المصادر و المراجع | **كتاب زبان تخصصي 2، براى گروه زبان و ادبيات فارسي، سمت** |
| الاقتراحات | **يجب الاهتمام بالترجمة الصحيحة و الدقيقة للنصوص لكي يتعرف الطلاب على أوجه الاختلاف بين اللغة الفارسية و الانكليزية او الفرنسية** |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| بلاغة (2) (معاني و بديع) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ساعات ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻣﻌﺮﻓﺔ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﺑﻌﻠﻢ ﺍﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻭﺍﻟﺒﺪﻳﻊ ، ﻭﺍﻛﺘﺴﺎﺏ ﺍﻟﻘﺪﺭﺓ ﻋﻠـﻰ ﺗﻤﻴﻴﺰﺍﻟﻌﻨﺎﺻـﺮ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴـﺔ ﻭﺍﻟﺒﺪﻳﻌﻴـﺔ ﻭﺗﺸﺨﻴﺼﻬﺎ ﻓﻲ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻲ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﻟﻌﻠﻮﻡ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴﺔ ﻭﻣﺼﺎﺩﺭﻫﺎ ﻭﻣﺮﺍﺟﻌﻬﺎ.  ﺗﻌﺮﻳﻒ ﻋﻠﻢ ﺍﻟﻤﻌﺎﻧﻲ.  ﺇﺳﻨﺎﺩ.  ﺧﺒﺮ ﻭﺇﻧﺸﺎﺀ.  ﺃﺣﻮﺍﻝ ﻣﺘﻌﻠﻘﺎﺕ ﺍﻟﻔﻌﻞ.  ﺃﺳﻠﻮﺏ ﺍﻟﻘﺼﺮ ﻭﺍﻟﺤﺼﺮ ﻭﺍﻟﻔﺼﻞ ﻭﺍﻟﻮﺻﻞ.  ﺗﻌﺮﻳﻒ ﻋﻠﻢ ﺍﻟﺒﺪﻳﻊ.  ﺍﻟﻤﺤﺴﻨﺎﺕ ﺍﻟﻠﻔﻈﻴـﺔ )ﺍﻟﺠﻨـﺎﺱ ﻭﺃﻧﻮﺍﻋـﻪ(، ﺍﻟـﺴﺠﻊ ﻭﺃﻧﻮﺍﻋـﻪ، ﺍﻟﻤﻮﺍﺯﻧـﺔ، ﺭﺩ ﺍﻟﻌﺠـﺰ ﻋﻠـﻰ ﺍﻟـﺼﺪﺭ، ﻟﺰﻭﻡ ﻣﺎ ﻻ ﻳﻠﺰﻡ ... ﺇﻟﺦ ﻣﻌﺮﻓﺔ ﻣﺴﺎﺋﻞ ﻋﻠﻢ ﺍﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻭﺍﻟﺒـﺪﻳﻊ ﻓـﻲ ﺑﻌـﺾ ﺍﻟﻨﻤـﺎﺫﺝ ﺍﻟـﺸﻌﺮﻳﺔ ﻭﺍﻟﻨﺜﺮﻳـﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳـﻴﺔ ﺑـﺸﻜﻞ عملي. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| - ﻣﻌﺎﻧﻲ ﻭ ﺑﻴﺎﻥ ؛ ﻣﺤﻤﺪ ﻋﻠﻮﻱ ﻣﻘﺪﻡ ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺳﻤﺖ  - ﻫﻨﺮ ﺳﺨﻦ ﺁﺭﺍﻳﻲ ، ﻓﻦ ﺑﺪﻳﻊ، ﺳﻴﺪ ﻣﺤﻤﺪ ﺭﺍﺳﺘﮕﻮ  - ﻋﻠﻮﻡ ﺑﻼﻏﻰ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺳﻤﺖ  - ﻧﻘﺪ ﺑﺪﻳﻊ، ﺩﮐﺘﺮ ﻓﺸﺎﺭﮐﻰ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺳﻤﺖ  - ﺍﻟﻤﻔﺼﻞ ﻓﻲ ﻋﻠﻮﻡ ﺍﻟﺒﻼﻏﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ، ﻋﻴﺴﻰ ﺍﻟﻌﺎﮐﻮﺏ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺩﺍﻧﺸﮕﺎﻩ ﺣﻠﺐ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻳﻮﺻﻰ ﺿﻤﻦ ﺗﻌﺮﻳﻒ ﺟﻤﻴﻊ ﻣﺤﺴﻨﺎﺕ ﻋﻠﻢ ﺍﻟﺒﺪﻳﻊ ﺍﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﺤﺴﻨﺎﺕ ﺍﻷﻛﺜﺮ ﺍﺳﺘﻌﻤﺎﻻﹰ ﻓـﻲ ﺍﻟــﺸﻌﺮ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳــﻲ، ﻭﻳﺠــﺐ ﺍﻟﺘﺤﻠﻴــﻞ ﺍﻟﺒﻼﻏــﻲ ﻟﻨﻤــﺎﺫﺝ ﻣــﻦ ﺃﻋﻤــﺎﻝ ﺍﻟــﺸﻌﺮﺍﺀ ﺍﻟﻤﺘﻤﻴــﺰﻳﻦ ﻭﺍﻟﻘــﺼﺎﺋﺪ  ﺍﻟﺸﻬﻴﺮﺓ ﻓﻲ ﺍﻟﺼﻒ ﻛﻲ ﻳﺴﺘﻔﻴﺪ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﻣﻨﻬﺎ ﺃﻛﺜﺮ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| أﺩﺏ ﻌﺮﻓﺎﻧﻲ )١( )ﻋﻄﺎﺭ ﻭﺳﻨﺎﺋﻲ( | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٤ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳـﻒ ﺍﻟﻄـﻼﺏ ﺑﻤﻜﺎﻧـﺔ ﺍﻟـﺸﺎﻋﺮﻳﻦ ﺍﻟﻌﺮﻓــﺎﻧﻴﻴﻦ، ﺍﻟﻌﻄـﺎﺭ ﻭﺍﻟـﺴﻨﺎﺋﻲ، ﻓـﻲ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻌﺮﻓـﺎﻧﻲ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳــﻲ، ﻭﻛــﺬﻟﻚ ﺍﻛﺘــﺴﺎﺏ ﻣﻬــﺎﺭﺓ ﺍﻟﻘــﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟــﺼﺤﻴﺤﺔ ﻟﻘــﺼﺎﺋﺪ )ﺣﺪﻳﻘــﺔ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘــﺔ( ﻭ)ﻣﻨﻄــﻖ ﺍﻟﻄﻴــﺮ( ﻭﻓﻬـــﻢ ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ، ﻭﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﻭﺍﻟﻤﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ﺍﻟﻌﺮﻓﺎﻧﻴﺔ ﻭﺍﻷﺩﺑﻴﺔ ، ﻓﻲ ﺍﻟﻘﺼﺎﺋﺪ. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺍﻟﻘﺴﻢ ﺍﻷﻭﻝ : ﻓﺮﻳﺪ ﺍﻟﺪﻳﻦ ﻋﻄﺎﺭ ﺍﻟﻨﻴﺸﺎﺑﻮﺭﻱ  ﺍﻷﺻﻮﻝ : ﺷــﺮﺡ ﺳــﻴﺮﺗﻪ ﺍﻟﺬﺍﺗﻴــﺔ ﻭﺁﺭﺍﺋــﻪ ﻭﻟﻤﺤــﺔ ﻋــﻦ ﺃﻋﻤﺎﻟــﻪ ﺍﻟﻤﻨﻈﻮﻣــﺔ ﻭﺍﻟﻤﻨﺜــﻮﺭﺓ ﻭﺗﺒﻴــﻴﻦ ﻣﻜﺎﻧﺘــﻪ ﻓــﻲ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻌﺮﻓﺎﻧﻲ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻲ ﻗﺮﺍﺀﺓ ﻣﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ﺍﻟﻘﻮﺍﻋﺪ ﺍﻟﻠﻐﻮﻳﺔ، ﺍﻟﺒﻼﻏﻴﺔ ﻭﺍﻟﻌﺮﻓﺎﻧﻴﺔ ﻟﻤﻘﺘﻄﻒ ﻣﻦ ﻣﻨﻄﻖ ﺍﻟﻄﻴﺮ ﻭﺷﺮﺣﻬﺎ.  ﺍﻟﻘﺴﻢ ﺍﻟﺜﺎﻧﻲ : ﺳﻨﺎﺋﻲ ﺍﻟﻐﺰﻧﻮﻱ  ﺍﻷﺻﻮﻝ : ﺷﺮﺡ ﺳﻴﺮﺗﻪ ﺍﻟﺬﺍﺗﻴﺔ ، ﻭﺁﺭﺍﺋﻪ ، ﻭﻟﻤﺤﺔ ﻋـﻦ ﺃﻋﻤﺎﻟـﻪ ﺍﻟﻤﻨﻈﻮﻣـﺔ ﻭﺍﻟﻤﻨﺜـﻮﺭﺓ، ﻭﺗﺒﻴـﻴﻦ ﻣﻜﺎﻧﺘـﻪ ﻓـﻲ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻌﺮﻓﺎﻧﻲ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻲ. ﻗــﺮﺍﺀﺓ ﻣــﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ﺍﻟﻘﻮﺍﻋــﺪ ﺍﻟﻠﻐﻮﻳــﺔ ، ﻭﺍﻟﺒﻼﻏﻴـــﺔ ، ﻭﺍﻟﻌﺮﻓﺎﻧﻴــﺔ ﻟﻤﻘﺘﻄــﻒ ﻣــﻦ ﺣﺪﻳﻘــﺔ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘـــﺔ ﻭﻏﺰﻟﻴﺎﺕ ﺍﻟﺴﻨﺎﺋﻲ ﻭﺷﺮﺣﻬﺎ. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ١- ﮔﺰﻳﺪﻩ ﺣﺪﻳﻘﻪ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘﻪ ﺗﺼﺤﻴﺢ ﺩﮐﺘﺮ ﺍﻣﻴﺮﺑﺎﻧﻮ ﮐﺮﻳﻤﻰ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺯﻭﺍﺭ ٢- ﺗﺎﺯﻳﺎﻧﻪ ﻫﺎﻱ ﺳﻠﻮﮎ ،ﮔﺰﻳﺪﻩ ﻏﺰﻟﻴﺎﺕ ﺳﻨﺎﻳﻰ)ﺷﻔﻴﻌﻲ ﮐﺪﮐﻨﻲ(  ٣- ﮔﺰﻳﺪﺓ ﺣﺪﻳﻘﻪ ، ﺩﻛﺘﺮ ﺣﻠﺒﻰ؛ ﭘﻴﺎﻡ ﻧﻮﺭ ٤- ﻣﻨﻄﻖ ﺍﻟﻄﻴﺮ؛ ﺗﺼﺤﻴﺢ ﺳﻴﺪ ﺻﺎﺩﻕ ﮔﻮﻫﺮﻳﻦ  ٥- ﻣﻨﻄﻖ ﺍﻟﻄﻴﺮ ؛ ﺗﺼﺤﻴﺢ ﻣﺤﻤﺪ ﺟﻮﺍﺩ ﻣﺸﻜﻮﺭ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻳﺠــﺐ ﺃﻥ ﺗﻜــﻮﻥ ﺍﻟﻘــﺼﺎﺋﺪ ﺍﻟﻤﺨﺘــﺎﺭﺓ ﻟﻠﻘــﺮﺍﺀﺓ ، ﻭﺍﻟــﺸﺮﺡ ﻣــﻦ ﺍﻟﻨــﺼﻮﺹ ﺍﻟﺒــﺴﻴﻄﺔ ﻭﺍﻟﻘﺼــﺼﻴﺔ ﻣــﻦ ﺍﻟﻜﺘــﺎﺑﻴﻦ ﺍﻟﻤــﺬﻛﻮﺭﻳﻦ )ﻣﻨﻄــﻖ ﺍﻟﻄﻴــﺮ ﻭﺣﺪﻳﻘــﺔ ﺍﻟﺤﻘﻴﻘــﺔ(، ﻟﻜــﻲ ﺗﻜــﻮﻥ ﺃﻛﺜــﺮ ﺟﺎﺫﺑﻴــﺔ ﻭﺗــﺸﺠﻴﻌﺎﹰ ﻟﻠﻄﻼﺏ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| أﺩﺏ غنائي | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳﻒ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﺑـﺎﻷﺩﺏ ﺍﻟﻐﻨـﺎﺋﻲ ﺑﻮﺻـﻔﻪ ﻧﻮﻋـﺎﹰ ﺃﺩﺑﻴـﺎﹰ، ﻭﺍﻟﺘﺮﻛﻴـﺰ ﻋﻠـﻰ ﻧﻤـﺎﺫﺝ ﺑـﺎﺭﺯﺓ ﻣـﻦ ﻫـﺬﺍ ﺍﻟﻨـﻮﻉ، ﻭﻻﺳﻴﻤﺎ ﻷﺑﺮﺯ ﺷﺎﻋﺮ ﻏﻨﺎﺋﻲ ﻓﻲ ﺇﻳﺮﺍﻥ ، ﻭﻫﻮ ﻧﻈﺎﻣﻰ ﺍﻟﻜﻨﺠﻮﻯ. | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻐﻨﺎﺋﻲ، ﺗﻌﺮﻳﻔﻪ ﻭﻣﻴﺰﺍﺗﻪ . ﺗــﺎﺭﻳﺦ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻐﻨــﺎﺋﻲ ﻓــﻲ ﺇﻳــﺮﺍﻥ ﻣﻨــﺬ ﺍﻟﺒﺪﺍﻳــﺔ، ﻭﻛــﺬﻟﻚ ﻟﻤﺤــﺔ ﻋــﻦ ﺍﻟــﺸﻌﺮﺍﺀ ﻭﺃﻋﻤــﺎﻟﻬﻢ ﻭﻗــﺮﺍﺀﺓ ﻧﻤﺎﺫﺝ ﻣﻦ ﻗﺼﺎﺋﺪﻫﻢ.  ﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺇﻟﻰ ﺳﻴﺮﺓ ﺣﻴﺎﺓ ﻧﻈﺎﻣﻲ ، ﻭﺃﻋﻤﺎﻟﻪ ، ﻭﺃﺳﻠﻮﺑﻪ ﺍﻷﺩﺑﻲ ﺑﺸﻜﻞ ﻣﻮﺳﻊ. ﻗﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ ، ﻭﺍﻟﻤﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ، ﻭﺍﻹﺷﺎﺭﺍﺕ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴﺔ ، ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻟﻤﻘﺘﻄـﻒ ﻣـﻦ ﻗـﺼﺔ ﺧـﺴﺮﻭ ﻭﺷﻴﺮﻳﻦ ﻭﺗﻔﺴﻴﺮﻫﺎ، ﻭﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺍﻟﻜﺎﻣﻞ ﺇﻟﻰ ﻣﺒﺎﺩﺉ ﺍﻟﻘﺼﺔ )ﺍﻟﺒﻨﺎﺀ ﻭﺍﻟﻤﻴﺰﺍﺕ.( ﻗﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ ، ﻭﺍﻟﻤﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ، ﻭﺍﻹﺷﺎﺭﺍﺕ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴﺔ ، ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻟﻤﻘﺘﻄـﻒ ﻣـﻦ ﻗـﺼﺔ ﻣﺠﻨـﻮﻥ ﻟﻴﻠـﻰ ﻭﺗﻔـﺴﻴﺮﻫﺎ، ﻭﺍﻟﺘﻌـﺮﻑ ﺍﻟﻜﺎﻣـﻞ ﺇﻟـﻰ ﻋﻤﻮﻣﻴـﺎﺕ ﺍﻟﻘـﺼﺔ )ﺍﻟﺒﻨـﺎﺀ ﻭﺍﻟﻤﻴـﺰﺍﺕ( ، ﻭ ﺍﻟﺠـﺬﻭﺭ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴـﺔ ﻟﻬﺬﻩ ﺍﻟﻘﺼﺔ. ﻗﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻤﻔـﺮﺩﺍﺕ ، ﻭﺍﻟﻤـﺼﻄﻠﺤﺎﺕ، ﻭﺍﻹﺷـﺎﺭﺍﺕ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴـﺔ ، ﻭﺍﻟﻤﻌـﺎﻧﻲ ﻟﻤﻘﺘﻄـﻒ ﻣـﻦ ﻗـﺼﺔ ﻫﻔـﺖ ﭘﻴﻜـﺮ )ﺩﻭﺷـﻨﺒﻪ ﺃﻭ ﻗـﺼﺔ ﺍﻟﺨﻴـﺮ ﻭﺍﻟـﺸﺮ (... ﻭﺗﻔـﺴﻴﺮﻫﺎ ، ﻭﺍﻟﺘﻌـﺮﻑ ﺍﻟﻜﺎﻣـﻞ ﺇﻟـﻰ ﻋﻤﻮﻣﻴـﺎﺕ ﺍﻟﻘــﺼﺔ (ﺍﻟﺒﻨﺎﺀ ﻭﺍﻟﻤﻴﺰﺍﺕ.(  ﻗــﺮﺍﺀﺓ ﺍﻟﻤﻔــﺮﺩﺍﺕ ، ﻭﺍﻟﻤـــﺼﻄﻠﺤﺎﺕ ، ﻭﺍﻹﺷــﺎﺭﺍﺕ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴـــﺔ ، ﻭﺍﻟﻤﻌــﺎﻧﻲ ﻟﻤﻘﺘﻄﻔـــﺎﺕ ﻣــﻦ ﻗـــﺼﺔ ﺇﺳــﻜﻨﺪﺭﻧﺎﻣﻪ ﻭﺗﻔــﺴﻴﺮﻫﺎ )ﺍﻟﻘــﺴﻢ ﺍﻷﻭﻝ ﻓﻘــﻂ( ﻭﺍﻟﺘﻌــﺮﻑ ﺍﻟﻜﺎﻣــﻞ ﺇﻟــﻰ ﺍﻟﻘــﺼﺔ )ﺍﻟﺒﻨــﺎﺀ ﻭﺍﻟﻤﻴــﺰﺍﺕ( ﻭﺍﻟﺸﺨﺼﻴﺔ ﺍﻟﺘﺎﺭﻳﺨﻴﺔ ﻭﺍﻷﺳﻄﻮﺭﻳﺔ ﻟﻺﺳﻜﻨﺪﺭ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﺍﻟﻨﻈﺎﻣﻲ. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﺩﺑﻴﺎﺕ ﺩﺭ ﺍﻳﺮﺍﻥ، ﺩﺑﻴﺢ ﺍﷲ ﺻﻔﺎ ﺍﻧﻮﺍﻉ ﺍﺩﺑﻲ، ﺳﻴﺮﻭﺱ ﺷﻤﻴﺴﺎ  ﮐﻠﻴﺎﺕ ﺁﺛﺎﺭ ﻧﻈﺎﻣﻲ ﺑﺎ ﺷﺮﺡ ﻭﺣﻴﺪ ﺩﺳﺘﮕﺮﺩﻱ  ﮐﻠﻴﺎﺕ ﺁﺛﺎﺭ ﻧﻈﺎﻣﻲ ﺑﺎ ﺷﺮﺡ ﺑﻬﺮﻭﺯ ﺛﺮﻭﺗﻴﺎﻥ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻷﺟـــﻞ ﺍﻟﺘﺮﻛﻴـــﺰ ﻋﻠـــﻰ ﺃﻫـــﻢ ﻣﻴـــﺰﺓ ﻓـــﻲ ﺃﺳـــﻠﻮﺏ ﺍﻟﻨﻈـــﺎﻣﻰ ﺃﻱ ﺻـــﻨﺎﻋﺔ ﺍﻟﺘﺮﺍﻛﻴـــﺐ؛ ﻳﺠـــﺐ ﺍﻟﺘﻌﺮﻳـــﻒ ﺑﺎﻟﺘﺮﻛﻴﺒـﺎﺕ ﺍﻹﺿـﺎﻓﻴﺔ ﺍﻟﻤﺠﺎﺯﻳـﺔ ﻭﺍﻻﺳـﺘﻌﺎﺭﻳﺔ ﺑﻤـﺴﺎﻋﺪﺓ ﺍﻟﻄـﻼﺏ ﻋﻨـﺪ ﺗﺮﺟﻤـﺔ ﺍﻷﺑﻴـﺎﺕ ﻭﺗﻔـﺴﻴﺮﻫﺎ، ﻣـﻦ ﻛـﻞ ﻗـﺼﺔ ﺗﻘـﺮﺃ ﻗﻄﻌـﺔ ﻭﺍﺣـﺪﺓ ﻓﻘـﻂ ﻓـﻲ ﺍﻟـﺼﻒ ، ﻭﻟﻜـﻦ ﻳﺠـﺐ ﺳـﺮﺩ ﻛـﻞ ﺍﻟﻘـﺼﺔ ﺑـﺸﻜﻞ ﻣﻨﺜـﻮﺭ ﻟﻠﻄﻼﺏ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| أﺩﺏ تعليمي )١( )ﻛﻠﻴﻠﺔ ﻭﺩﻣﻨﺔ ﻭﻗﺎﺑﻮﺳﻨﺎﻣﻪ( | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ساعات ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻑ ﺍﻟﻄﻼﺏ ﺇﻟﻰ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﺘﻌﻠﻴﻤﻲ ، ﻭﺃﻧﻮﺍﻋﻪ ، ﻭﺗﺎﺭﻳﺨﻪ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ١( ﻟﻤﺤﺔ ﻋﻦ ﻛﺘﺎﺏ ﻛﻠﻴﻠـﺔ ﻭﺩﻣﻨـﺔ ﻭﺗـﺎﺭﻳﺦ ﺗﺮﺟﻤﺘـﻪ ، ﻭﺗﻘـﺪﻳﻢ ﺗﺮﺟﻤﺎﺗـﻪ ﺍﻟﻤﺨﺘﻠﻔـﺔ ﻭﻻ ﺳـﻴﻤﺎ ﺗﺮﺟﻤﺔ ﻧﺼﺮ ﺍﷲ ﻣﻨﺸﻲ ، ﻭﺍﺑﻦ ﺍﻟﻤﻘﻔﻊ ، ﻭﻛﺬﻟﻚ ﺗﻘﺪﻳﻢ ﺃﺳﻠﻮﺏ ﺍﻟﺤﻜﺎﻳﺔ ﻓﻲ ﻛﻠﻴﻠﺔ ﻭﺩﻣﻨﺔ. ﺍﻟــﺸﺮﺡ ﺍﻟﻠﻐــﻮﻱ ، ﻭﺑﻴــﺎﻥ ﺍﻟﻨﻜــﺎﺕ ﺍﻟﻘﻮﺍﻋﺪﻳــﺔ ، ﻭﺍﻟﺒﻼﻏﻴــﺔ ، ﻭﺍﻟﻔﻨﻴــﺔ ﻟــﻨﺺ ﻣﻘﺘﻄــﻒ ﻣــﻦ ﻛﺘــﺎﺏ ﻛﻠﻴﻠﺔ ﻭﺩﻣﻨﺔ ، ﻭﺗﻔﺴﻴﺮﻫﺎ.  ٢( ﻟﻤﺤﺔ ﻋﻦ ﻗﺎﺑﻮﺳﻨﺎﻣﻪ ﻭﺍﻟﺘﻌﺮﻳﻒ ﺑﺄﺳﻠﻮﺑﻪ ﻭﻧﺜﺮﻩ.  ﺍﻟﻘﺮﺍﺀﺓ ﻟﻤﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻘﻮﺍﻋﺪ ﺍﻟﺒﻼﻏﻴﺔ ، ﻭﺍﻟﻔﻨﻴﺔ ﻟﻨﺺ ﻣﻘﺘﻄﻒ ﻣﻦ ﻛﺘﺎﺏ ﻗﺎﺑﻮﺳﻨﺎﻣﻪ ، ﻭﺷﺮﺣﻬﺎ. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﻛﻠﻴﻠﺔ ﻭﺩﻣﻨﺔ، ﺗﺼﺤﻴﺢ ﻣﺠﺘﺒﻰ ﻣﻴﻨﻮﻯ  ﻗﺎﺑﻮﺳﻨﺎﻣﻪ، ﺗﺼﺤﻴﺢ ﻏﻼﻣﺤﺴﻴﻦ ﻳﻮﺳﻔﻲ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻳﺠﺐ ﺃﻥ ﺗﻜﻮﻥ ﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﺍﻟﻤﺨﺘﺎﺭﺓ ﻟﻠﺸﺮﺡ ، ﻭﺍﻟﺘﻔﺴﻴﺮ، ﻭﺍﻟﻘﺮﺍﺀﺓ ﻓﻲ ﺍﻟﺼﻒ ﻣـﺴﺘﻨﺪﺓ ﺇﻟـﻰ ﺍﻟﻘـﺼﺺ ﺍﻟﺸﻬﻴﺮﺓ ﻭﺍﻷﻗـﺴﺎﻡ ﺍﻷﻛﺜـﺮ ﺑـﺴﺎﻃﺔ ﻟﻸﺛـﺮﻳﻦ ﺍﻟﻤـﺬﻛﻮﺭﻳﻦ ﺁﻧﻔـﺎﹰ، ﻟﻜـﻲ ﺗﺘـﻮﻓﺮ ﻟﻠﻄـﻼﺏ ﺇﺿـﺎﻓﺔ ﻟﻔﻬـﻢ ﺍﻟﻤﻮﺿــﻮﻉ ﻭﻣﻌﻨــﻰ ﺍﻟﻤﻔــﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻨﺎﻗــﺸﺔ ﻓــﻲ ﺍﻟﻤﻮﺿــﻮﻋﺎﺕ ﻭﻓــﻲ ﺍﻷﻫــﺪﺍﻑ ﺍﻻﺟﺘﻤﺎﻋﻴــﺔ ﻭﺍﻷﺧﻼﻗﻴــﺔ ﻭﺍﻟﺤﻜﻤﻴﺔ ﺍﻟﻤﻮﺟﻮﺩﺓ ﻓﻲ ﺍﻟﻨﺺ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻲ )٣( ﻣﻦ ﺍﻟﻘﺮﻥ ﺍﻟﺨﺎﻣﺲ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻘﺮﻥ ﺍﻟﺴﺎﺑﻊ | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ٤ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎﹰ | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺗﻌﺮﻳــﻒ ﺍﻟﻄـــﻼﺏ ﺑـــﺎﻟﺘﻄﻮﺭﺍﺕ ﻭﺍﻟﺘﻴــﺎﺭﺍﺕ ﻭﻛـــﺬﻟﻚ ﺍﻷﻋﻤـــﺎﻝ ﻭﺍﻟﻮﺟـــﻮﻩ ﺍﻷﺩﺑﻴــﺔ ﺍﻟﺒـــﺎﺭﺯﺓ ﻓـــﻲ ﻫـــﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠﺔ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺍﻟﺘﺎﺭﻳﺦ ﺍﻹﻳﺮﺍﻧﻲ ﺍﻟﻤﺨﺘﺼﺮ ﻣﻦ ﺳﻴﻄﺮﺓ ﺍﻟﺴﻼﺟﻘﺔ ﻋﻠـﻰ ﺧﺮﺍﺳـﺎﻥ )١٣٤(ﻫــ.ﻗﻤـﺮﻱ ﺣﺘـﻰ ﺯﻭﺍﻝ ﺍﻟﺪﻭﻟﺔ ﺍﻟﺨﻮﺍﺭﺯﻣﺸﺎﻫﻴﺔ ﻭﺍﻟﻬﺠﻮﻡ ﺍﻟﻤﻐﻮﻟﻲ. ﻭﺻﻒ ﺍﻟﺤﺎﻟﺔ ﺍﻟﻌﺎﻣﺔ ﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﻭﺁﺩﺍﺑﻬﺎ ﻓﻲ ﻫـﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠـﺔ ﺗـﺸﻤﻞ: ﺗـﺪﺍﻭﻝ ﺍﻷﺩﺏ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳـﻲ ﻭﺗﻄﻮﺭﻩ ﻓﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠﺔ. ﺧﺼﺎﺋﺺ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ، ﺃﺳﻠﻮﺏ ﺍﻟﺸﻌﺮ، ﻭﻣﻮﺍﺿﻌﻪ ، ﻭﻛﺬﻟﻚ ﺧـﺼﺎﺋﺺ ﺍﻟـﺸﻌﺮ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳـﻲ ﻓـﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠﺔ.  ﻟﻤﺤﺔ ﻋﻦ ﺍﻟﺸﻌﺮﺍﺀ ﺍﻟﺒﺎﺭﺯﻳﻦ ﻓﻲ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠﺔ ﻭﺃﻋﻤﺎﻟﻬﻢ ﻣﺜـﻞ: ﻓﺨـﺮ ﺍﻟـﺪﻳﻦ ﺃﺳـﻌﺪ ﺍﻟﺠﺮﺟـﺎﻧﻲ، ﻭﺑﺎﺑـﺎ ﻃــﺎﻫﺮ ﺍﻟﻌﺮﻳــﺎﻥ، ﻭﺃﺳــﺪﻱ ﺍﻟﻄﻮﺳــﻲ، ﻭﻧﺎﺻـﺮ ﺧــﺴﺮﻭ، ﻭﻣــﺴﻌﻮﺩ ﺳــﻌﺪ، ﻭﺍﻟﺨﻴــﺎﻡ، ﻭﺍﻟــﺴﻨﺎﺋﻲ، ﻭﺍﻷﻧـــﻮﺭﻱ، ﻭﺍﻟﺨﺎﻗـــﺎﻧﻲ، ﻭﻧﻈـــﺎﻣﻲ ﺍﻟﻜﻨﺠـــﻮﻱ، ﻭﺍﻟﻌﻄـــﺎﺭ، ﻭﺟـــﻼﻝ ﺍﻟـــﺪﻳﻦ ﻣﺤﻤـــﺪ ﺑﻠﺨـــﻲ ﺍﻟﺮﻭﻣـــﻲ (ﺍﻟﻤﻮﻟﻮﻱ(، ﻭﺳﻌﺪﻱ ﺍﻟﺸﻴﺮﺍﺯﻱ.  ﻟﻤﺤﺔ ﻋﻦ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ ﺍﻟﺒﺎﺭﺯﻳﻦ ﻟﻬﺬﻩ ﺍﻟﻤﺮﺣﻠﺔ ﻭﺃﻋﻤـﺎﻟﻬﻢ ﻣﺜـﻞ: ﺗـﺎﺭﻳﺦ ﺍﻟﺒﻴﻬﻘـﻲ، ﻭﺃﻋﻤـﺎﻝ ﻧﺎﺻـﺮ ﺧﺴﺮﻭ، ﻭﻗﺎﺑﻮﺱ ﻧﺎﻣﻪ، ﻭﺳﻴﺎﺳـﺖ ﻧﺎﻣـﻪ، ﻭﺭﺳـﺎﺋﻞ ﺧﻮﺍﺟـﻪ ﻋﺒـﺪﺍﷲ ﺍﻻﻧـﺼﺎﺭﻱ، ﻭﻃﺒﻘـﺎﺕ ﺍﻟـﺼﻮﻓﻴﺔ، ﻭﺁﺛـــﺎﺭ ﺍﻹﻣـــﺎﻡ ﻣﺤﻤـــﺪ ﺍﻟﻐﺰﺍﻟـــﻲ، ﻭﻛـــﺸﻒ ﺍﻷﺳـــﺮﺍﺭ، ﻭﺃﻋﻤـــﺎﻝ ﺃﺣﻤـــﺪ ﺍﻟﻐﺰﺍﻟـــﻲ، ﻭﻛﻠﻴﻠـــﺔ ﻭﺩﻣﻨـــﺔ ﻟﺒﻬﺮﺍﻣــﺸﺎﻫﻲ، ﻭﻣﻘﺎﻣــﺎﺕ ﺍﻟﺤﻤﻴــﺪﻱ، ﻭﭼﻬــﺎﺭ ﻣﻘﺎﻟــﻪ، ﻭﺃﺳــﺮﺍﺭ ﺍﻟﺘﻮﺣﻴــﺪ، ﻭﻣﺮﺯﺑــﺎﻥ ﻧﺎﻣــﻪ، ﻭﺍﻟﻤﻌﺠــﻢ، ﻭﺗﺬﻛﺮﺓ ﺍﻷﻭﻟﻴـﺎﺀ، ﻭﺃﻋﻤـﺎﻝ ﻣﺤﻤـﺪ ﺍﻟﻌـﻮﻓﻲ، ﻭﻣﺮﺻـﺎﺩ ﺍﻟﻌﺒـﺎﺩ، ﺟﻬـﺎﻥ ﻛـﺸﺎﻱ ﺟـﻮﻳﻨﻲ، و گلستان ﺳـﻌﺪﻱ ﺍﻟﺸﻴﺮﺍﺯﻱ. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﺩﺑﻴﺎﺕ ﺇﻳﺮﺍﻥ، ﺩﺍﺭ ﺳﻤﺖ ﻟﻠﻨﺸﺮ ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﺩﺑﻴﺎﺕ ﺩﺭ ﺍﻳﺮﺍﻥ، ﺫﺑﻴﺢ ﺍﷲ ﺻﻔﺎ  ﮔﺯﻳﺪﻩ ﺗﺎﺭﻳﺦ ﺍﺩﺑﻴﺎﺕ ﺩﺭ ﺍﻳﺮﺍﻥ، ﻣﺤﻤﺪ ﺗﺮﺍﺑﻰ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻳﺠﺐ ﺍﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﺃﻛﺜﺮ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﺴﻴﺮﺓ ﺍﻟﺬﺍﺗﻴﺔ ﻭﺃﻋﻤﺎﻝ ﺍﻟﺸﻌﺮﺍﺀ ﻭﺍﻟﻜﺘﺎﺏ ﺍﻟﺒﺎﺭﺯﻳﻦ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| ﻓﻦ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤﺔ )٣( | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ - عملي | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﺍﻟﺘﻌﺮﻑ ﺇﻟﻰ ﻣﺒﺎﺩﺉ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤﺔ ، ﻭﺃﺳﺴﻬﺎ ﻭﺍﻛﺘﺴﺎﺏ ﻣﻬـﺎﺭﺓ ﺗﺮﺟﻤـﺔ ﺍﻟﺠﻤـﻞ ﺍﻟﺒـﺴﻴﻄﺔ ﻣـﻦ ﺍﻟﻠﻐـﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴـﺔ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻠﻐﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| ﺇﻇﻬــﺎﺭ ﻣﻌﻮﻗــﺎﺕ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤــﺔ ، ﻭﻣــﺸﻜﻼﺗﻬﺎ ﻣــﻦ ﺍﻟﻠﻐــﺔ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴــﺔ ﺇﻟــﻰ ﺍﻟﻠﻐــﺔ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳــﻴﺔ ﻣﺜــﻞ: ﺍﻟﻤﻔــﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﺸﺘﺮﻛﺔ ﺑﻴﻦ ﺍﻟﻠﻐﺘﻴﻦ ﻟﻔﻈﺎﹰ ﻭﺍﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ ﻣﻌﻨﻰ، ﻭﻋﺪﻡ ﺍﻟﺘﺴﺎﻭﻱ ﻓﻲ ﺍﻷﻓﻌﺎﻝ ... ﺇﻟﺦ  ﺍﻟﺘﺬﻛﻴﺮ ﺍﻹﺟﻤﺎﻟﻲ ﺑﺄﺳﺎﻟﻴﺐ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤﺔ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﺠﺎﺭ ﻭﺍﻟﻤﺠﺮﻭﺭ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﺼﻔﺔ ﻭﺍﻟﻤﻮﺻﻮﻑ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﻤﻔﺎﻋﻴﻞ ﺍﻟﺨﻤﺴﺔ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﻀﻤﺎﺋﺮ ﺍﻟﻔﺎﻋﻠﻴﺔ ﺍﻟﻤﺘﺼﻠﺔ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﻀﻤﺎﺋﺮ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻟﻴﺔ ﺍﻟﻤﺘﺼﻠﺔ.  ﺗﻌﻴﻴﻦ ﻣﻌﺎﺩﻝ ﻟﻠﺠﻤﻞ ﺍﻟﺤﺎﻟﻴﺔ )ﺍﻟﺘﻮﺿﻴﺤﻴﺔ.(  ﺗﻤﺮﻳﻦ ﺗﺮﺟﻤﺔ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﺍﻟﺒﺴﻴﻄﺔ ﻭﻣﻤﺎﺭﺳﺘﻬﺎ.  ﺗﻤﺮﻳﻦ ﺗﺮﺟﻤﺔ ﺍﻟﺠﻤﻞ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ ﻭﻣﻤﺎﺭﺳﺘﻬﺎ.  ﺗﻤﺮﻳﻦ ﺗﺮﺟﻤﺔ ﺍﻟﻨﺼﻮﺹ ﺍﻟﺒﺴﻴﻄﺔ ﻭﺍﻟﻤﺘﺼﻠﺔ ﻣﻮﺿﻮﻋﻴﺎﹰ ﻣﻦ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳﻴﺔ ﻭﻣﻤﺎﺭﺳﺘﻬﺎ. | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| ﻓﻦ ﺗﺮﺟﻤﻪ ، ﻳﺤﻴﻲ ﻣﻌﺮﻭﻑ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺩﺍﻧﺸﮕﺎﻩ ﺭﺍﺯﻱ ﺷﻴﻮﻩ ﻫﺎﻱ ﺗﺮﺟﻤﻪ ﺍﻋﻼﻡ ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﻓﺮﻫﻨﮕﺴﺘﺎﻥ ﺍﻳﺮﺍﻥ  ﺭﻭﺷﻬﺎﻱ ﺗﺮﺟﻤﻪ، ﺭﺿﺎ ﻧﺎﻇﻤﻴﺎﻥ، ﺍﻧﺘﺸﺎﺭﺍﺕ ﺳﻤﺖ | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| ﻓــﻦ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤــﺔ )٣( ﻭ)٤( ﻳﺘﻌﻠــﻖ ﺑﺎﻟﺘﺮﺟﻤــﺔ ﻣــﻦ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴــﺔ ﺇﻟــﻰ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳــﻴﺔ، ﻟﻬــﺬﺍ ﻳﻘﺘــﺮﺡ ﺃﻻ ﺗــﺴﺘﻌﻤﻞ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤـﺎﺕ ﺍﻟﻔﺎﺭﺳـﻴﺔ ﺇﻟـﻰ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴـﺔ ﻹﻋـﺎﺩﺓ ﺍﻟﺘﺮﺟﻤـﺔ، ﻭﻳﻔـﺎﺩ ﻣـﻦ ﺍﻟﻨـﺼﻮﺹ ﺍﻟﺘـﻲ ﻛﺘﺒـﺖ ﻓـﻲ ﺃﺟـﻮﺍﺀ ﺍﻟﻠﻐـﺔ  ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| أسلوب الكتابة والإنشاء (1) | ﺍﺳﻢ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| 4 ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺃﺳﺒﻮﻋﻴﺎً | ﻋﺪﺩ ﺳﺎﻋﺎﺕ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| ﻧﻈﺮﻱ - عملي | ﻧﻤﻂ ﺍﻟﺘﺪﺭﻳﺲ |
| التعرف إلى طرق تنمية المعاني وتوسيع تشكيل الجمل الأساسية باستخدام الجمل الوصفية والربطية والتوضيحية (مبتدأ و خبر) | ﺍﻟﻐﺎﻳــــﺔ |
| * أصول كتابة المقاطع * التعرف إلى أنماط المقاطع * كتابة المقاطع البسيطة * تدريس كيفية الوصول إلى الربط السليم بين الفقرات من حيث المعنى في مقالة ما * كتابة مقالة مكونة من عدة مقاطع * التعرف إلى عدد من أصول كتابة المقالة الفارسية (المقدمة، النص، الهامش، الإرجاعات، العناوين الفرعية، طرق الإرجاع و أجزاء المقالة ... الخ). | ﻣﻔﺮﺩﺍﺕ ﺍﻟﻤﻘﺮﺭ |
| آیین نگارش و انشاء، انتشارات سمت  نگارش و ویرایش، انتشارات سمت  نگارش مقدماتي زبان فارسي، دكتر غلامحسين غلامحسين زاده | ﺍﻟﻤﺼﺎﺩﺭ ﻭﺍﻟﻤﺮﺍﺟﻊ |
| يُقترح في البداية أن يتعرف الطلاب على توسيع الجملة الأساسية التي توحي بفكرة قصة وأن يتدربوا على كتابتها وبعد ذلك أن يتمكنوا من كتابة مقطع من الجمل ذات المفردات غير المرتبة (ذات هدف)، ثم يشرحوا بتمارين متعددة المحور الأساسي، المقدمة والنتيجة المرجوة في المقطع وفي الجلسات النهائية للفصل الدراسي أن يكتبوا مقالات قصيرة باستعمال مقاطع متعددة ومترابطة. | ﺍﻻﻗﺘﺮﺍﺣﺎﺕ |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | أسلوب الكتابة والإنشاء (2) |
| عدد ساعات التدريس | **٤ ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **اكتساب القدرة على كتابة مواضيع الإنشاء البسيط ، طرق تنمية المعاني وكتابة مقالات و رسائل أدبية.** |
| مفردات المقرر | **التعرف إلى مختلف النصوص الفارسية ـ المقالات الأدبية و كتب الرحلات والمقالات العلمية و التقارير الخبرية و القصة والرسائل الرسمية والإدارية.**  **كتابة الإنشاء و الخواطر اليومية بجمل صحيحة و لغة فصيحة.**  **كتابة الرسائل الرسمية.**  **كتابة التقارير.**  **كتابة المقالات البسيطة والقصيرة الفارسية.**  **التعرف إلى الفنون السردية و أنواعها الرواية والقصة و القصة القصيرة.** |
| المصادر والمراجع | **آیین نگارش و انشا – انتشارات سمت.**  **آیین نگارش- احمد سمیعی – سمت.**  **غلط ننویسیم – ابو الجسن نجفی**  **نگارش و ویرایش – غلامحسین زاده – سمت.** |
| الاقتراحات | **يجب إعطاء مهلة أكثر للطلاب لقراءة نصوصهم، لتصحح كتاباتهم بشكل جيد كما ينبغي التركيز على المطالب وطرق تنمية الفكر عن طريق الكتابة.** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| لسانيات عامة | اسم المقرر |
| ساعتان أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعرف الطلاب إلى مبادئ اللسانيات واستعمالها في اللغة الفارسية | **الغاية** |
| ١ –توضيح مفهوم المصطلحات الآتية :  اللغة، اللسانيات وتاريخها، الارتباط، العلامة، التجزئة المزدوجة، محور الترادف ... إلخ  ٢ - مفهوم الواج (الفونيم): الأصوات. دور الواج (الفونيم) في اللغة. الصوامت والصوائت.  تحول الواج (الفونيم). التقطيع في الفارسية. الإسناد في اللغة الفارسية.  ٣ - تكواژ (المورفيم): أنواع المورفيمات:  -دستور و قاموس (المورفيمات الصرفية)، اجباري و اختياري(المورفيمات الحرة ...)، تكواژ پنهان) – آميزه - نقش مكرر ، نقشهاي متفاوت - جاي تكواژها در جمله  مقوله هاي نحوى (هسته مركزى، تكواژخود سامان، تكواژ نقش نما، تكواژ وابسته) | **مفردات المقرر** |
| - مباني زبان شناسى ، ابو الحسن نجفي  - آوا شناسى ، على محمد حق شناس  - مقدمات زبان شناسى ، مهري باقرى  - زبان شناسى و زبان فارسى ، پروز ناتل خانلرى | **المصادر والمراجع** |
| لكي يفيد الطالب من معلوماته الخاصة التي اكتسبها في هذا المجال من الأرجح أن يعطي أستاذ المقرر المصطلحات الأكثر رواجاً باللغة العربية، ويجب استعمال النصوص الحديثة والبسيطة لذلك. | **الاقتراحات** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | الأدب العرفاني (2) (مولوي) |
| عدد ساعات التدريس | **٤ ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعرف الطلاب إلى مكانة محمد جلال الدين الرومي (المولوي) الرفيعة في الأدب العرفاني**  **الفارسي ، واكتساب المهارة في القراءة الصحيحة وفهم المفردات والمصطلحات العرفانية في قصائده** |
| مفردات المقرر | **شرح تاريخ حياة المولوي الرومي وسير تحوله الروحي ووصف مكانته الرفيعة في الأدب العرفاني الإيراني والعالمي، والتعريف بأعماله المنظومة والمنثورة وتقديمها.**  **قراءة المفردات البلاغية، والقاعدية واللغوية والعرفانية وتفسيرها في مقتطف من غزليات الديوان الكبير (ديوان شمس . (**  **قراءة المفردات البلاغية، والقاعدية واللغوية والعرفانية وتفسيرها في مقتطف مختصر جداً من كتاب فيه ما فيه.** |
| المصادر والمراجع | **گزيده مثنوي؛ محمد استعلامي، نشر زوار**  **مثنوي معنوي، تصحيح رينوالدين نيكلسون**  **گزيده ديوان شمس ، شفيعي کدکني**  **شرح زندگي مولوي، بديع الزمان فروزانفر(ترجمه به عربي با عنوان: از حلب تا قونيه، مترجم: عيسى عاكوب)**  **پله پله تا ملاقات خدا، عبدالحسين زرين كوب**  **تاريخ ادبيات در ايران،ذبيح الله صفا**  **شرح جامع مثنوي (شش جلدي)، زماني، انتشارات اطلاعات** |
| الاقتراحات | **نظراً لحجم أعمال مولوي، يستحسن أن تختار نصوص قصصية بسيطة للقراءة في الصف لكي تقرأ كمية كبرى في فصل دراسي قصير، وبذلك يتم تجنب الدخول في أجواء البحث، والمناقشات العرفانية ، والفلسفية المعقدة لقصائد مولوي.** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | الأدب التعليمي (2)، سعدي الشيرازي |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعرف الطلاب إلى آراء سعدي الشيرازي وأعماله واكتساب مهارة قراءة أعمال سعدي النثرية والشعرية وفهمها** |
| مفردات المقرر | **التعريف بسعدي الشيرازي وسيرته الذاتية.**  **بيان أهمية سعدي الشيرازي ومكانته في الأدب الفارسي، وكذلك مكانة لغة الإيرانيين في ذلك العصر وأثرها في الأدب العالمي.**  **آراء سعدي الشيرازي ونظرياته.**  **لغة سعدي الشيرازي وأسلوبه الخاص.**  **قراءة الموضوعات المختارة من گلستان سعدي الشيرازي إضافة إلى فهم مفرداتها وبيان ميزاتها اللغوية والبلاغية.**  **قراءة الموضوعات المختارة من بوستان سعدي الشيرازي إضافة إلى فهم مفرداتها وبيان ميزاتها اللغوية والبلاغية.**  **قراءة بعض من الغزليات والقصائد المختارة من ديوان سعدي الشيرازي إضافة إلى فهم مفرداتها، وبيان ميزاتها اللغوية والبلاغية.** |
| المصادر والمراجع | **گلستان سعدي، تصحيح وشرح غلامحسين يوسفي**  **بوستان سعدي، تصحيح وشرح غلامحسين يوسفي**  **ديوان غزليات سعدي، تصحيح وشرح غلامحسين يوسفي**  **ديوان غزليات سعدي، شرح خطيب رهبر** |
| الاقتراحات | **عطفاً على التقسيم الموضوعي وتبويب بوستان و گلستان سعدي الشيرازي، يستحسن لمعرفة الطلاب الكاملة بأفكار سعدي الشيرازي وآرائه، اختيار قصة قصيرة من كل باب إضافة إلى مقدمة العملين المذكورين لسعدي الشيرازي وذلك للقراءة والتفسير، لهذا يجب عدم الاكتفاء بالتدريس الكامل للباب الأول من بوستان و گلستان سعدي الشيرازي** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| اسم المقرر | فن ترجمة (4) | |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** | |
| نمط التدريس | **نظري – عملي** | |
| الغاية | **تعريف الطلاب بالترجمة المزدوجة (العربية و الفارسية) للنصوص حسب لغة المقياس في أشكال النصوص الأدبية، الإخبارية و العلمية وأيضا القدرة و المهارة على استعمال المفردات و المصطلحات في الفروع اللغوية المختلفة للترجمة.** | |
| مفردات المقرر | **التعرف إلى مبادئ ترجمة النصوص الإخبارية (المزدوجة)**  **التعرف إلى مبادئ ترجمة النصوص الأدبية (المزدوجة)**  **التعرف إلى مبادئ ترجمة القصة و القصة القصيرة (المزدوجة)**  **التعرف إلى مبادئ ترجمة الشعر الحر (الحديث) (المزدوجة)**  **التعرف إلى مبادئ ترجمة الشعر التقليدي ( الكلاسيكي) (المزدوجة)** | |
| المصادر والمراجع | **روشه هاي در ترجمه از عربي به فارسي – رضا ناظميان - سمت.**  **فن ترجمه – يحي معروف – دانشكاه رازي – سمت.** | |
| الاقتراحات | | **كل المطالب المذكورة سابقا يجب أن تكون مع مشاركة عملية للطلاب و التدريب المستمر من أجل اكتساب مهارة الترجمة.** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| العروض والقافية | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري – عملي | **نمط التدريس** |
| تعرف الطلاب إلى مبادئ العروض والقافية والأوزان المعروفة، والأكثر استعمالاً في الشعر الفارسي، على نحو يستطيعون من خلاله التعرف إلى القافية وأنواعها والأوزان العروضية في القصائد الفارسية | **الغاية** |
| القسم الأول - العروض:  تاريخ العروض، تعريفات العروض والوزن، أنواع الوزن، وزن الشعر في إيران قبل الإسلام. مبادئ وزن الشعر الفارسي: الصوائت والصوامت في الكلمات الفارسية، التهجئة أو التقطيع في الكلمات الفارسية، الإملاء العروضي أو كتابة الأصوات، قواعد التقطيع، الأركان العروضية، الاختيارت الشعرية.  الأوزان السائدة والمعروفة في الشعر الفارسي : الرمل، والرجز، والهزج، والمتقارب، والخفيف، والسريع. وزن الرباعي، وزن "الدوري" وذوالبحرين.  الزحافات المعروفة في بحور العروض الفارسية  القسم الثاني - القافية:  تعريف القافية، الردف، كلمة القافية، تهجئة القافية. العموميات في القافية. الاختيارات الشعرية في القافية. عيوب القافية.  القافية البديعية: لزوم ما لا يلزم، التجنيس ، القافية المعمولة، ذو القافيتين.  التعريف الإجمالي بالقافية التقليدية: حروف القافية، حركات القافية، عيوب القافية. | **مفردات المقرر** |
| قافية وعروض فارسى، سيروس شميسا  عروض فارسى، عباس ماهيار | **المصادر والمراجع** |
| لتقطيع الشعر وتحليل هذا الفن الأدبي في النصوص الفارسية وتشخيصه - كما فعلنا في العلوم البلاغية (علم المعاني والبديع) - يجب السعي قدر الإمكان لاختيار قصائد الشعراء المعروفين مثل: حافظ الشيرازي، وسعدي الشيرازي، والمولوي، والفردوسي للقسم العملي من هذه المقرر لكي يتآلف ويستمتع الطلاب بقصائد هؤلاء الشعراء والبحور الشعرية والقوافي الأكثر استعمالاً لهم، بموازاة تعلم علم العروض والقوافي | **الاقتراحات** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| نصوص إعلامية | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعرف الطلاب إلى النصوص الإخبارية الفارسية و التعرف إلى المفردات و المصطلحات في مجالات متنوعة في وسائل الإعلام المقروءة بهدف تزويد الطلاب بمهارة قراءة المطبوعات وفهم كافة الأخبار. | **الغاية** |
| قراءة نصوص إخبارية ( سياسية) و فهمها من قبل الطلاب+ مفردات ومصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (اقتصادية) و فهمها من قبل الطلاب+ مفردات و مصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (اجتماعية) و فهمها من قبل الطلاب+ مفردات و مصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (حوادث) و فهمها من قبل الطلاب+ مفردات ومصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (أسرية) و فهمها من قبل الطلاب + مفردات ومصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية ( أدبية) و فهمها من قبل الطلاب + مفردات ومصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (فنية) و فهمها من قبل الطلاب + مفردات و مصطلحات.  قراءة نصوص إخبارية (علمية) وفهمها من قبل الطلاب + مفردات ومصطلحات. | **مفردات المقرر** |
| صحف إيرانية واسعة الإنتشار  وكالات أنباء و مراكز إخبارية  منشورات فصلية وأسبوعية  مجلات أدبية وثقافية و فنية فارسية. | **المصادر والمراجع** |
| تطبيق الأخبار و محاولة فهمها بشكل دقيق مع إمكانية صياغة أخبار محلية و حث الطلاب على الترجمة الفورية للأخبار من الفارسية إلى العربية من خلال قراءة أخبار متنوعة . | **الاقتراحات** |

**السنة الثالثة – الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| دراسات فارسية باللغة الأجنبية | اسم المقرر |
| ساعتان أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعريف الطلاب إلى دائرة نفوذ الأدب الفارسي في الغرب و كذلك التعرف إلى أنواع الدراسة الأدبية التي حققت باللغة الإنكليزية في أوروبا و أمريكا وكيفيتها. | **الغاية** |
| الدراسات اللغوية في جذور الكلمات الفارسية و الدراسات المتعلقة بالتعريف باللغات الإيرانية و التاريخ الإيراني القديمين و مراجعتهما.  دراسات أدبية للشعراء الكبار أمثال حافظ الشيرازي و عمر الخيام و الفردوسي و سعدي الشيرازي).  شرح نصوص الأدب الفارسي باللغة الإنكليزية.  تقديم الترجمات الإنكليزية المعروفة للنصوص و الأشعار الفارسية. | **مفردات المقرر** |
| فرهنگ خاورشناسان- ابو القاسم سحاب  مرجع شناسی و روش تحقیق در ادبیات فارسی – غلام رضا ستوده  مقدمه تصحیح جهانگشای جوینی – علامه قزوینی  گزیده تاریخ ادبیات ایران- ادوارد براون به زبان انگلیسی. | **المصادر والمراجع** |
| استنادا لهذا الدرس وإضافة إلى توسيع دائرة المعارف العلمية للطلاب ينبغي التركيز على توسيع دائرة نفوذ اللغة الفارسية و آدابها في العالم و قراءة النصوص الفارسية باللغة الإنكليزية. | **الاقتراحات** |

**السنة الرابعة - الفصل الأول**

**السنة الرّابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | النقد الأدبي (1) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **تعريف الطّلاب بالمبادئ النظرية والمناهج المختلفة للنقد الأدبي** |
| مفردات المقرر | **تعريف النقد الأدبي، مناهج النقد، تاريخ النقد الأدبي في العالم، النقد الأدبي عند المسلمين، تيّارات النقد الأدبي في تاريخ الأدب الفارسي. مدارس النقد الأدبي:النقد الجديد الشكلانية الروسية.** |
| المصادر و المراجع | **مکتب‌های ادبی؛ سیروس شمیسا**  **نقد ادبي؛ عبدالحسين زرين كوب نقد ادبي؛ خسرو فرشيدورد نقد ادبي؛ سيروس شميسا** |
| الاقتراحات | **يفضل أن تتزامن جميع المباحث و المواد مع الممارسة العملية و مشاركة الطلاب و أن يتم التركيز على أعمال الكتّاب و الشعراء الأكثر شهرةً و التي قرأها الطّلاب في الفصول الدراسية السابقة بهدف تحليل النقد الأدبي.** |

**السنة الرابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| الأدب المعاصر (1) (من 1300 حتى 1340ه.ش) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعريف الطلاب بالتيارات و الوجوه و الأعمال الأدبية البارزة لهذه المرحلة.  تعريف الطلاب بنشأة و مراحل تطور الأدب الفارسي المعاصر من بداية العصر البهلوي حتى عام 1340. | **الغاية** |
| نظرة إلى الوضع الاجتماعي في إيران إبان الانقلاب الثالث و تسلم البهلويين مقاليد السلطة.  أسباب نشوء الأدب الحديث في إيران و العالم بموازة أحداث الحرب العالمية الأولى. تقديم التيارات الأدبية المعاصرة قبل الثورة في مجالات النثر و التعريف بها و كذلك تقديم الكتّاب البارزين و أهم أعمالهم.  تقديم التيارات الأدبية المعاصرة قبل الثورة في مجالات الشعر و التعريف بها و كذلك تقديم الشعراء البارزين و أهم أعمالهم.  قراءة النصوص النثرية و الشعرية المعروفة لروّاد الأدب المعاصر في إيران و شرح مفرداتها وفهمها. | **مفردات المقرر** |
| صد سال داستان نويسي إيران، حسن مير عابديني  از صبا تا نيما (المجلد الثالث) از نيما تا روزگار ما، یحی آریان پور  ادبيات معاصر إيران (نظم و نثر)، د. محمد رضا روزبه  ادبيات معاصر إيران، د. اسماعيل حاكمي  ادبيات معاصر نثر ادوار نثر فارسي از مشروطيت تا انقلاب اسلامي، هرمز رحیمیان  چون سبوی تشنه، د. یاحقی و ترجمته للعربیة الدكتورة ندى حسون  چشم انداز شعر معاصر ایران، حمید زرین کوب  ادبیات نوین، یعقوب آژند، انتشارات امیر کبیر | **المصادر و المراجع** |
| يجب التركيز في هذه المادة على الشعراء و الكتّاب البارزين مع ذكر أهم أعمالهم. | **الاقتراحات** |

**السنة الرّابعة - الفصل الاول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | أثر القرآن والحديث في الأدب الفارسي |
| عدد ساعات التّدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التّدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعرّف الطلّاب على الروح المعنويّة و الدينيّة في الأدب الفارسي منذ البداية و حتى اليوم و معرفة كيفيّة امتزاج المعارف الدينيّة و القرآنية مع الأعمال الأدبية.** |
| مفردات المقرر | **تاريخ دخول المباحث الدينيّة و الآيات القرآنيّة في الأدب الفارسي و لاسيّما منذ القرن الخامس الهجري و تقديم عدد من الوجوه البارزة مثل العطّار و السنائي و مولوي.**  **التعرّف على بعض القصص القرآنية المعروفة في الأدب الفارسي و تقديمها مثل قصة الخضر و سليمان و داوود و موسى و عيسى (عليهم السّلام) و ... إلخ.**  **قراءة بعض الآيات المعروفة و كثيرة الاستدلال في نصوص الأدب الفارسي و تقديمها حسب التبويب الموضوعي مع ذكر نماذج شعريّة لها.**  **تقديم بعض الشعراء و الكتّاب الذين أشاروا إلى الآيات القرآنيّة و الأحاديث في أشعارهم و أعمالهم الأدبيّة أكثر من أقرانهم مثل: سعدي و سنائي و مولوي و عطار و ... إلخ.** |
| المصادر و المراجع | **تجلي قرآن وحديث در ادب فارسي- سيد محمد راستگو.**  **داستان پیامبران- پورنامداریان (انتشارات آستان قدس).**  **قصص قرآن- صدر الدین بلاغی.**  **پرتوهایی از قرآن و حدیث در ادب فارسی- ارشد محصل (انتشارات آستان قدس).**  **تأثیر قرآن در ادب فارسی- دکتر حلبی (انتشارات سمت).**  **فهرست احادیث مثنوی، بدیع الزمان فروزانفر (انتشارات امیر کبیر).**  **فرست أیات مثنوی- محمود درگاهی (انتشارات امیر کبیر).** |
| الاقتراحات | **يجب الاستعانة بآثار الشعراء المعروفين لتحليل النماذج و تطبيق الأمثلة و في هذا السّياق يمكن الاستفادة من شروح أعمال هؤلاء الشعراء مثل: حافظ نامه لخرمشاهي و شرح المثنوي للسيد جعفر شهيدي و ... إلخ** |

**السنة الرّابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | أسلوب الكتابة والإنشاء (3) |
| عدد ساعات التّدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **اكتساب القدرة على كتابة الإنشاء باللغة الفارسيّة بشكل صحيح مع مراعاة القواعد النحوية و العلامات الترقيم.** |
| مفردات المقرر | **التعرّف على أصول الكتابة في اللغة الفارسيّة.**  **التعرّف على المواضع اللازمة و الصحيحة لعلامات الترقيم.**  **التعرف على قواعد كتابة النصوص المختلفة كالمقالات و الرسائل الإداريّة و الأبحاث (المقدّمة، الهامش، النص، الإرجاعات، العناوين الفرعيّة، طرق الإرجاع و ... إلخ).** |
| المصادر و المراجع | **آیین نگارش و ویرایش- دکتر حسن ذوالفقاری.**  **آیین نگارش و ویرایش- دکتر قاسم صافی.**  **آیین نگارش و ویرایش- حسن انوری و علی محمد پشت دار.**  **نگارش و ویرایش- احمد سمیعی.**  **آیین نگارش مقالۀ علمی پژوهشی- محمود فتوحی.**  **مبانی درست نویسی زبان فارسی معیار- دکتر ناصر نیکوبخت.** |
| الاقتراحات | **یقترح أن يقوم الطلّاب بالتمرين على أسس و أصول كتابة المقالات العلمية و البحثيّة مع مراعاة القواعد النحوية و المواضع الصحيحة لعلامات الترقيم كما ينبغي التعرّف على أنواع النصوص من رسائل إداريّة و غيرها.** |

**السنة الرّابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | لسانيّات تطبيقيّة |
| عدد ساعات التّدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعرّف الطلّاب على مباىئ اللسانيّات و تطبيقاتها في اللغة الفارسيّة** |
| مفردات المقرر | **التعرّف على النظريات اللغوية و تطبيقاتها و معالجة المشكلات المتعلّقة باكتساب اللغة الأولى و الثانية و تعليمها.**  **التعرّف على قواعد تحليل الخطاب و طرق تعليم اللغة التربويّة و تعليم اللغة الثانية و دراسة و تطوير المعاجم و ... إلخ.**  **التعرف على أهم مجالات اللسانيات التطبيقيّة مثل تعلّم اللغات و التخطيط اللغوي و اختبارات اللغة و مشاكل تعلّم اللغة.**  **العمل على تجريب القوانين العلميّة التي نتجت عن اللسانيات العامة عن طريق وضعها تحت الاختبار.** |
| المصادر و المراجع | **زبان‌شناسی تطبیقی- ابراهیم السامرائی/ ترجمة: سید حسن سیدی.**  **مباحث نشریۀ پژوهش‌های زبان‌شناسی تطبیقی- دانشگاه بوعلی سینا.**  **بررسی تطبیقی زبان‌شناسی غرب و اسلام از منظر نحو و معناشناسی- منصوره لایقیان جوان.**  **زبان‌شناسی عربی- دکتر محمد فهمی حجازی/ ترجمه: سید حسن سیّدی.**  **درآمدی بر زبان‌شناسی تطبیقی قرآن و تورات- حیدر عیوضی.** |
| الاقتراحات | **لا يوجد** |

**السنة الرّابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | حافظ الشيرازي (1) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **التعرّف إلى لغة حافظ الشيرازي الشعريّة ز آرائه و أعماله و أسلوبه و كذلك اكتساب مهارة قراءة غزليّات حافظ الشيرازي و فهم صوره الخياليّة و الجزئيّات المضمونيّة و الفنيّة لأشعاره.** |
| مفردات المقرر | **المبادئ: السيرة الذاتيّة لحافظ الشيرازي و خصائص عمره.**  **أسلوب التغزّل في أواخر القرن السابع و القرن الثامن.**  **معرفة أسلوب شعر حافظ الشيرازي.**  **شرح الخصائص البلاغيّة و العرفانيّة البارزة في شعر حافظ.**  **قراءة عدد من غزليّاته و تفسيرها و توضيحها استناداً إلى معنى المفردات و المصطلحات البلاغيّة و حلّ إشكالات الكلمات الأساسيّة في غزليّات حافظ الشيرازي مثل: الخمر و الصوفي و الساقي و ... إلخ.** |
| المصادر و المراجع | **ديوان غزليّات حافظ- تصحيح قزويني.**  **صداى سخن عشق، شرح گزیدۀ غزلیّات حافظ- حسن انوری.**  **حافظ نامه- بهاء الدین خرمشاهی.**  **شرح جامع دیوان حافظ- بهروز نزوتیان.**  **شرح غزل‌های حافظ- خطیب رهبر.**  **تاریخ عصر حافظ- دکتر قاسم غنی.** |
| الاقتراحات | **يجب اختيار الغزليّات المعروفة من كلّ مكان في ديوان حافظ للقراءة و النقد و التحليل و ينبغي اختيارها من كلّ حروف القوافي و ليس غزليّات الديوان الأولى فقط.** |

**السنة الرّابعة - الفصل الأول**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | فن ترجمة (5) |
| عدد ساعات التّدريس | **4 ساعات أسبوعيّاً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **متابعة فنون الترجمة المطروحة في مواد فن الترجمة 1- 2 – 3 – 4 و طرح نصوص تخصصية.** |
| مفردات المقرر | **- نصوص تخصصية في الترجمة المباشرة.**  **- نصوص تخصصية في ترجمة المكاتبات الرسمية.**  **- نصوص في الترجمة التخصصية المتعلقة بالتجارة و الاقتصاد** |
| المصادر و المراجع | **المؤتمرات والمجلات والجرائد الفارسية وكتب المصطلحات المتخصصة.** |
| الاقتراحات | **لايوجد** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | النقد الأدبي (1) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **متابعة ما تم إعطاءه في النقد الأدبي (1)** |
| مفردات المقرر | **مدارس النقد الأدبي: البنيوية، النقد النفسي، النقد الأسطوري، النقد المارکسي، الحداثة وما بعد الحداثة..... إلخ** |
| المصادر والمراجع | **مبانی نظریه‎ی ادبی؛ هانس برتنس (ترجمه: محمدرضا ابو القاسمی)**  **نقد ادبی؛ حمیدرضا شایگان‎فر نقد ادبي؛ سيروس شميسا** |
| الاقتراحات | **أن يتم الإشارة إلى المدارس و التيارات الأدبية للوصول إلى تحليل و نقد الأعمال الأدبية المتناسبة مع المدارس والتيارات المشار لها.**  **يفضل أن تتزامن جميع المباحث والمواد مع الممارسة العملية ومشاركة الطلاب وأن يتم التركيز على أعمال الكتاب والشعراء الأكثر شهرة، والتي قرأها الطلاب في الفصول الدراسية السابقة، بهدف تحليل النقد الأدبي** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | الأدب المقارن |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعريف الطلاب بمبادئ الأدب المقارن، واكتساب مهارة البحث، واكتشاف العلاقات المتبادلة بين الأعمال الأدبية للبلدان، ولا سيما الأعمال الفارسية والعربية.** |
| مفردات المقرر | **الأدب المقارن و تاريخه- مدارس الأدب المقارن (المدرسة الفرنسية - المدرسة الأمريكية - المدرسة السلافية المادية الجدلية) - موضوعات الأدب المقارن و أساليب البحث فيه - الوضع الفعلي للأدب المقارن في جامعات الدول العربية و إيران - دراسة نماذج من بحوث الأدب المقارن، ولا سيما الدراسات المقارنة بين الأدبين الفارسي و العربي - تنفيذ البحوث العملية في فرع الأدب المقارن بإشراف الأستاذ.** |
| المصادر والمراجع | **از سعدى تا آراگون، جواد حديدي**  **ادبيات تطبيقي، د محمد غنيمي هلال، ترجمة آية الله میرزاده شیرازي.**  **الأدب المقارن، د محمد غنيمي هلال**  **الآداب المقارنة، د محمد التونجي**  **الأدب المقارن، محمد سعید جمال الدين**  **الأدب المقارن، طه ندا، ترجمه هادي نظري منظم** |
| الاقتراحات | **يفضل أن يقدم الأستاذ نماذج من نصوص كلاسيكية ومعاصرة للمقارنة ويراعي أن يوجه**  **الطلاب إلى نصوص أدبية معاصرة للمقارنة** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| الأدب المعاصر (2) (من 1340 إلى ما بعد الثورة الإسلامية) | اسم المقرر |
| 4 ساعات أسبوعياً | **عدد ساعات التدريس** |
| نظري | **نمط التدريس** |
| تعريف الطلاب بالتيارات و الوجوه و الأعمال الأدبية البارزة لهذه المرحلة.  تعريف الطلاب بنشأة و مراحل تطور الأدب الفارسي المعاصر من بداية عام 1340و تعريفهم بالجذور الأدبية لنشوء الثورة الإسلامية و مراحل النشأة و التطور الشكلي للأدب المعاصر بعد الثورة الأسلامية في إيران. | **الغاية** |
| شرح أسباب نشأة الثورة الإسلامية في إيران و الجذور الأدبية للحركة الإسلامية في إيران.  قراءة في التيارات الأدبية للنثر من عام 1340إلى مابعد الثورة الإسلامية و تقديم أهم الكتّاب البارزين و أعمالهم.  قراءة في التيارات الأدبية للشعر من عام 1340إلى مابعد الثورة الإسلامية و تقديم أهم الشعراء البارزين و أعمالهم.  دراسة المفردات و المصطلحات الأدبية لنماذج بارزة من النثر و الشعر لهذه المرحلة. | **مفردات المقرر** |
| صد سال داستان نويسي إيران، حسن مير عابديني  از صبا تا نيما (المجلد الثالث) از نيما تا روزگار ما، یحيی آریان پور  ادبيات معاصر إيران (نظم و نثر)، د. محمد رضا روزبه  ادبيات معاصر إيران، د. اسماعيل حاكمي  ادبيات معاصر نثر ادوار نثر فارسي از مشروطيت تا انقلاب اسلامي، هرمز رحیمیان  چون سبوی تشنه، د. یاحقی و ترجمته للعربیة الدكتورة ندى حسون  چشم انداز شعر معاصر ایران، حمید زرین کوب  ادبیات نوین، یعقوب آژند، انتشارات امیر کبیر | **المصادر و المراجع** |
| يجب التركيز في هذه المادة على الشعراء و الكتّاب البارزين مع ذكر أهم أعمالهم. | **الاقتراحات** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | الأدب المسرحي |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعريف الطلاب بالنوع الأدبي (المسرحي) وأيضا التعرف إلى كبار کتاب المسرح الإيرانيين و العالم و النصوص المسرحية الرائدة.** |
| مفردات المقرر | **التاريخ الإجمالي للمسرح (التمثيل) في العالم**  **أصول كتابة المسرحيات 1- وصف المشهد، ۲ - الحوار، ۳- الشخصية و .. إلخ**  **تاريخ المسرح في إيران المسرحيات قهوه خانه في المقهى) نقالي" (الروائية) ... إلخ**  **تقديم إجمالي لأعمال كبار الأدب المسرحي المعاصر في إيران والعالم العربي**  **قراءة نص مسرحي إيراني معاصر و نقده و تحليله بوصفه نموذجا** |
| المصادر والمراجع | **تاریخ نمایش در ایران دکتر یعقوب آژند.**  **نمایش در ایران بهرام بیضايي**  **مجموعه نمایش ونمایش نویسان از پیدایش تا سال ۱۳۵۷؛ جمشید ملك پور**  **4- مختصری از تاریخ نمایش در ایران علی کلهر**  **ه - نمایشنامه نویسان در ایران مریم موحدیان** |
| الاقتراحات | **لأجل القراءة في المحاضرة ينبغي اختيار نصوص بسيطة و أكثر شهرة، وينبغي أن يطلب من الطلاب أن يحفظوا الحوار الموجود في النص، وفي انتهاء الفصل الدراسي من الممكن أن يمثل من قبل الطلاب المتطوعين** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | مدخل إلى الفلسفة الإسلامية |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات اسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **تعريف مختصر للطلاب بالفلاسفة ومراحل تطور الفلسفة الإسلامية وخصائصها** |
| مفردات المقرر | **مقدمة عن تاريخ الفلسفة وارتباطها مع العلم وعلم الكلام والعرفان**  **مقدمة عن المنطق مقدمة عن علم المعرفة**  **تقديم مدارس الفلسفة الإسلامية المعروفة والتعريف بها المشائية، الإشرافية، الحكمة المتعالية**  **تقديم فلاسفة الإسلام البارزين الكندي، و الفارابي، و ابن سینا، و ابن رشد، و السهروردي،| وصدر المتألین ملا صدرا**  **تقديم فلاسفة الإسلام المعاصرين في إيران العلامة الطباطبائي، العلامة مرتضی | المطهري، سید جلال الدين الأشتياني... إلخ**  **خصائص الفلسفة الإسلامية نصوص الفلسفة الإسلامية باللغة الفارسية**  **المصطلحات الفارسية والعربية في الفلسفة الإسلامية** |
| المصادر والمراجع | **الف المصادر العربية**  **قصة الفلسفة القديمة قصة الفلسفة الحديثة، أحمد أمين و زكي نجيب محمود تاريخ الفلسفة الإسلامية فخري ماجد مقدمات في علم المنطق و فضل الله هادي نشأه الفلسفة الإسلامية، حسن مكي المنهج الجديد في تعليم الفلسفة، النشار علي سامي المنهج الجديد في تعليم الفلسفة، تقي مصباح يزدي**  **ب) المصادر الفارسية|کلیات فلسفه علی اصغر دادبه در آمدي بر فلسفه، محسن غرویان|آموزش فلسفه ، مصباح يزدي - فلسفه إسلامي، مرتضي مطهري - فلسفه و عرفان إسلامي، يحيي يثربي.** |
| الاقتراحات | **المصادر العربية للمطالعة وليست للدراسة، ويفضل أن يقدم النص الأصلي للمحاضرة باللغة الفارسية** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | أسلوب الكتابة والإنشاء (4) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري - عملي** |
| الغاية | **تطوير المهارات المكتسبة - كتابة موضوعات أدبية ووصفية وتوضيحية باللغة الفارسية والتعرف الإجمالي إلى أنماط الكتابة** |
| مفردات المقرر | **تدریس توسيع الجمل الفارسية باستعمال المواد الوصفية و الإضافية - تدريس التركيبات الوصفية - تدریس بناء التركيبات الإضافية المجازية والاستعارية والتشبيهية واستعمالها - تدريس المجموعة النحوية (گروه نحوی) (الفاعلية، المفعولية، القيود، المتمم، البدل... الخ).**  **-طرق استعمال التركيبات المذكورة في الجمل و المقطوعات الأدبية والوصفية القصيرة.**  **-التعرف الإجمالي إلى أنماط الكتابة في اللغة الفارسية كتابة الخواطر /أدب الرحلات وكتابة الرسائل- كتابة المقالات كتابة القصة إلخ التعرف الإجمالي إلى قواعد وضع علامات الترقيم وأصولها في النصوص الفارسية.** |
| المصادر والمراجع | **مجموعه آیین نگارش، انتشارات سمت** |
| الاقتراحات | **يفضل أن تطلب المساعدة من الطلاب لتشكيل برامج مفسرة من المفردات حيث يستطيع الطلاب باستخدامها كتابة موضوعات إنشائية، مثال ذلك تطرح مقرر مثل المطر) ويطلب من الطلاب أن يكتبوا كل الكلمات التي تخطر ببالهم مما يرتبط بهذا الموضوع بالفارسية أو بالعربية، ومن ثم يستخدمون الكلمات والمفردات في الجمل المعينة ذات المضمون، وفي النهاية يقومون بالتمرن على توسيع الجمل وكتابة المضامين باستعمال تلك الجمل مع مساعدة المدرس.** |

**السنة الرابعة - الفصل الثاني**

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر | حافظ الشيرازي (2) |
| عدد ساعات التدريس | **4 ساعات أسبوعياً** |
| نمط التدريس | **نظري** |
| الغاية | **التعرف بشكل أوسع إلى لغة حافظ الشيرازي الشعرية وآرائه و أعماله وأسلوبه وكذلك اكتساب مهارة قراءة غزلیات حافظ الشيرازي وصوره الخيالية و الدقائق المضمونية والفنية لأشعاره** |
| مفردات المقرر | **دراسة وتحليل السيرة الذاتية لحافظ الشيرازي،و خصائص عصره أسلوب التغزل في القرن الثامن (و أواخر القرن السابع) معرفة أسلوب شعر حافظ الشيرازي شرح الخصائص البلاغية والعرفانية البارزة في شعر حافظ الشيرازي على الأقل قراءة 15 من الغزلیات وتفسیرها وتوضيحها استنادا إلى معنى المفردات والمصطلحات البلاغية والقاعدية وحل مشكلات الكلمات الأساسية في غزلیات حافظ الشيرازي مثل الخمر، والصوفي، و الساقي .. إلخ** |
| المصادر والمراجع | **دیوان غزلیات حافظ، تصحیح قزويني صدای سخن عشق ، شرح گزیده غزلیات حافظ، حسن أنوري حافظ نامه، بهاء الدین خرمشاهي شرح جامع دیوان حافظ، بهروز نزوتیان. شرح غزلهای حافظ، خطیب رهبر**  **تاریخ عصر حافظ، دکتر قاسم غني** |
| الاقتراحات | **يجب اختيار الغزليات المعروفة من كل مكان في ديوان حافظ للقراءة والنقد والتحليل وينبغي اختيارها من كل حروف القوافي ، وليس فقط غزليات الديوان الأولى.** |